

PARIS BALEARES

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue d'Amsterdam -- PARIS (8^e)

UN DIA EN SAN TELMO



Foto Rafael FERRER Andraitx

trabajo afin de distraer unas cuantas horas de sus ocupaciones para pasarlas con nosotros; y agradeció igualmente la presencia del Secretario del Fomento de Turismo, Don Gabriel Font, quien, con un desvelo sin igual, defiende siempre cuanto interesa a Mallorca y a San Telmo que tanto aprecia; agradeciendo también al amigo Miguel Gaudin, no tan solo su presencia, sino también la labor que en Radio-Rennes realiza a favor de las Baleares; y por fin dió miles de gracias a todos los presentes tanto en nombre del Presidente como en el suyo propio, ya que con su presencia, le concedian a la fiesta un éxito fantástico, elogiando de manera especial a las mujeres, quienes, dando a la reunión una nota alegre, arrecian flores esparcidas por la sala. Después, pronunció también nuestro Vice-Presidente un discurso que fué rotundamente aplaudido y que publicaremos en el próximo número.

También hicieron uso de la palabra el Alcalde de S'Arracó y Don Miguel Castañer, de Sóller, cuyas intervenciones saldrán también en el próximo número.

La sala les hizo una gran ovación, como también a Don Antonio Salva, de S'Arracó, quien grandemente emocionado no pudo continuar.

A continuación tuvo lugar un concurso de glosas al que participaron incluso las mujeres, cosa nunca vista en el pueblo, y la sala se pasó un par de horas riendo de muy buena gana. Las glosas fueron cantadas por sus autores o por el timbre encantador de Tomas Perpiña; y alegradas con la guitarra de José Ferra y el violín de su hijo Bartolomé. Se puede decir sin exagerar que tanto el padre como el hijo tocaron como profesionales; de lo que los felicitamos. Además, como las puertas y ventanas estaban abiertas a causa del calor, entró mucha gente a oír las glosas; y no tan solo gente del pueblo, sino también turistas tanto españoles como extranjeros, y como habían venido dos glosadores profesionales, uno de Son Servera, y el otro de La Puebla, es armó un lío terrible, del que guardaran muchos que grata memoria todos aquellos que tuvieron el gusto de presenciarlo.

En nuestro próximo número daremos también algunas de las mejores glosas escuchadas, visto que darlas todas no es posible.

Acto seguido, se reanudó el baile en las terrazas siendo muy animados los boleros y jota mallorquinas, y aplaudidos frenéticamente por una inmensa cantidad de gentes que se divertían del espectáculo. Pero como todo tiene su fin; llegó también la hora de separarnos; marchando nuestros amigos encantados de ese día pasado en San Telmo, y confiando tener ocasión de poder vivir otro igual.

G. S.

Dam ses gracies a n'es cuine per lo bé qu'ell a quedat s'arros a estat acertat y tot lo demes també.

También los organizadores de dicha fiesta familiar y de compañerismo fueron largamente felicitados por su labor.

Por la mañana, a las nueve, las típicas gaitas dieron un pasacalles por S'Arracó, recordando al vecindario que había llegado el momento de la fiesta. A las diez, otro pasacalles por San Telmo, y luego, sobre las terrazas del hotel, empezaron los bailes regionales. La dirección del hotel había mandado construir un arco de verdura, flores y serpentinatas de papel multicolor que ondeaban al viento, sosteniendo un inmenso létrero que, de parte a parte de la calle, decía: « Bienvenidos a San Telmo los amigos de Paris-Baleares ». Al postre, el Vice-Presidente Gabriel Simó excusó los ausentes, diciendo que los médicos Mallo y Colomar no habían venido por exceso de trabajo, que nuestro

amigo Juan Enseñat no estaba, por llevar luto, que el incansable Vice-Presidente de la sección de Nantes, Pedro Flexas, no había podido venir por tener precisamente es día su hijo que celebraba su solemne comunión, y que el tesorero general Deroy-Flexas estaba clavado en la cama por una terrible nefritis; pidiendo a los presentes les dispensaran visto, dijo, « que cuando sabran, ellos, el día de inmensa alegría que se han perdido, les pesará tanto el no haber podido venir como a nosotros nos pesa su ausencia ». Luego, el Señor Gabriel Simó agradeció la presencia de los correspondientes que habían hecho muchos kilómetros para estar presentes, dando en ejemplo el Reverendo Miguel Castañer, quien, a las once celebraba la Misa a la guarnición de Puig Mayor, y a las doce, estaba ya en la playa. Agradeció también la presencia del representante del Señor Alcalde, quien tuvo a bien pasar el día con nosotros, y la del Sr. Comandante del puesto de la Guardia Civil, quien tuvo que apresurarse en su

El día 20 de agosto se celebró el tercer banquete organizado en Mallorca, y se puede decir que fué la más importante, y quizás la más alegre de cuantas reuniones fueron organizadas por secciones locales regionales de nuestra Sociedad hasta a fecha. El amplio local del Hotel Bosque-Mar, que no se había visto nunca lleno, ese día quedó relleno. Varios socios se habían excusado de no poder venir por tener ciertas obligaciones con que cumplir ese día; y si mismo tuvimos que lamentar la ausencia de varios correspondientes. Esto fué, al fin y al cabo, una suerte que de venir todos, una parte de los comensales hubiera tenido que comer en el salón del bar o en las terrazas. También es lógico decir que, tanto el personal del hotel como los rectores y la propietaria, estuvieron a la altura de su labor y la minuta presentada fué el elogio de todos, y fué incluso tan a gusto que los comensales llamaron al cocinero y este le felicitado con una glosa mallorquina que así decía:

Decir del cadet al retornar a Mallorca

— por José REINES REUS —

Dedicatoria : A todos los Cadets, en su tercera Reunión en Mallorca.

Gracias, Mallorca...

Al retornar hacia ti, no tan solo he vuelto a toparme con el rosal de mi anterior existencia.

Y con la amplitud de tus limpidos horizontes henchidos de nuevos amanezcos y de nuevas emociones.

Y con la sencillez de tus decires y de tus saberes.

Y con la grandeza de las almas humildes y de los corazones buenos...

Sino, que, en ti, he encontrado la espiritualidad y la Paz y el amor...

Esa paz y esa espiritualidad y ese amor de las que el hombre va apartándose cada día más y más, viajero en el bajel del materialismo...

Por eso, yo te bendigo y te canto, Mallorca.

Y... ¡Ojalá que ese canto llegue a los corazones cegados y los haga florecer en armonía de bondades y de bellezas y de exquisiteces múltiples!...

Gracias, Mallorca...

Me encuentro tan a gusto en tu regazo, que me siento como nuevo,

Hasta el corazón se me ha vuelto a florecer como el de los mozos y el de los poetas en primavera.

Y el alma en deseos de paz.

Y el ser todo en plegarias de nuevos hitos.

Me siento feliz. Grandemente feliz...

No tan solo por sentirme lavado de egoísmos, de ambiciones, de vanidades...

No tan solo por sentirme limpio de gérmenes nocivos, de tortuosidades, de maldades...

Sino, porque tú eres la tierra que se lleva en el corazón a través de mares, cielos y continentes, como una novia, como una hermana, como una madre...

Gracias, Mallorca, isla mia, tierra mia...

Verdaderamente, eres única. ¡Maravillosamente única!

Por eso yo te bendigo y te canto al retornar a ti, como así debió hacerlo aquel hijo pródigo de quien nos habla el Evangelio.

Una vez más, gracias, Mallorca, isla mia, tierra mia...

J. R. R.

Plus de flanerie, le soir

C'EST sous ce titre que, le 27 avril dernier, les télétypes de l'Agence française d'information « A.F.P. » diffusaient le texte suivant :

« Les Espagnols, habitués à prolonger la journée en bavardant infatigablement dans les cafés et les brasseries, vont devoir renoncer à cette coutume.

Le Ministre de l'Intérieur vient de fixer un nouvel horaire pour les activités de la population, qui incitera probablement les Espagnols à se coucher avant une heure du matin. L'heure du déjeuner, qui se situe entre 2 et 3 heures de l'après-midi, jusqu'à présent semble devoir être maintenue.

Selon le décret du Ministre, les entreprises industrielles devront cesser le travail à 18 heures ; les magasins devront fermer à 19 heures ; les cinémas, théâtres et émissions de radio devront clore leurs programmes à 22 heures et, à cette même heure, les cafés et les bars devront fermer leurs portes.

Le nouvel horaire, établi par le général Alonso Vega, a comme objectif d'obtenir un meilleur rendement du travail et de concentrer les heures de repos, de façon à laisser une marge rationnelle aux activités culturelles, récréatives et familiales. »

La première partie de ce programme, qui concerne les activités commerciales et industrielles, est assez tentante : l'horaire de travail continu est, certes, plus rationnel. Mais encore faut-il qu'il soit possible ! Les horaires de la vie espagnole sont, en effet, basés non sur un caprice, mais sur une véritable nécessité : les températures élevées qui, pendant les trois-quarts de l'année, règnent sur certaines régions, interdisent pratiquement tout travail au milieu de la journée. De là est née la siesta, cette pose sacro-sainte, qui

suspend l'activité de la nation de 12 à 16 heures.

Alors, que faire ? Cette question de l'horaire continu soulève tellement de problèmes que le Ministre de l'Intérieur n'a rien voulu trancher. Il laisse « au jugement des entreprises intéressées la décision d'instituer la journée de travail ininterrompu et aux organisations syndicales le soin d'en rechercher l'obtention. »

Reste la seconde partie du programme !

En admettant qu'un jour soit établi, dans certains domaines, le régime de travail continu, j'avoue ne pas voir d'intérêt à avancer l'heure de fermeture de certains magasins, des cafés et des lieux de spectacle. Dans une certaine mesure, ces établissements entrent dans cette « marge rationnelle des activités culturelles, récréatives et familiales », dont parle le Ministre.

L'horaire actuel laisse toujours la possibilité, à ceux qui le désirent, d'aller se coucher tôt. Il laisse aux autres la faculté de se divertir comme ils l'entendent : en allant au bal ou au spectacle, à l'heure tardive ou s'atténuant la grosse chaleur de la journée. Ou bien, plus simplement, en prenant le frais à la terrasse d'un café ou sur les bancs des typiques ramblas et autres paseos. Par une chaude nuit d'été, c'est un plaisir non négligeable ! Tout cela suppose évidemment des mesures pour la sauvegarde des intérêts du personnel qui travaille dans ces établissements à fermeture tardive.

La vie nocturne espagnole jouit d'une renommée mondiale. La supprimer reviendrait à supprimer l'un des attraits touristiques les plus reconnus de l'Espagne. Je me permets de souhaiter qu'une telle mesure ne soit jamais mise à exécution.

MICHEL-F. GAUDIN.

PEAU NEUVE

NOTRE bien-aimé « PARIS-BALEARES » a, pour commencer l'année, changé de format et de présentation. J'ignore ce qu'a été, dans l'ensemble, votre réaction et j'en suis heureux, car je vais pouvoir vous dévoiler le fond de ma pensée sans me sentir influencé. Bien entendu, comme on le dit dans certaines « tribunes », les réflexions que je vais vous soumettre me sont personnelles et n'engagent, par conséquent que ma seule responsabilité.

BRAVO !

Je vous parlerai d'abord du nouveau format.

Les dimensions réduites, qui nous sont offertes, rendent notre P.-B. plus maniable, donc plus facile à lire, et permettent une mise en page plus heureuse. Le moins grand nombre de titres, sur chaque page, évite une dispersion de l'attention, une sollicitation trop écartelante de l'intérêt.

Passons maintenant à la typographie.

Le titre est plus équilibré que dans les numéros de l'année dernière et beaucoup plus lisible que dans les numéros des années antérieures. Vous vous souvenez de cet assemblage bizarre et chevauchant, où les lettres de « Paris » se trouvaient mêlées à celles de « Baléares » ?

Du frontispice a disparu la mention « Les Cadets de Majorque », et je dis encore bravo ! Au cours des mois écoulés, l'« enfant » a grandi et nous avons vu apparaître des chroniques de Minorque et d'Ibiza. Le complet de confection « Les Cadets de Majorque » est devenu trop étroit. Et je me demande s'il ne serait pas indiqué de consulter le tailleur, c'est-à-dire l'Assemblée Générale, pour lui demander ce qu'elle penserait d'un nouveau costume sur mesures : « Les Cadets des Baléares ». C'est une idée que je vous soumets d'une façon très désintéressée, vous le savez.

Pour achever de vider mon sac, je vous dirai que dans la région Ouest, où je compte de très nombreux amis baléares, la réaction a été unanime : Félicitations au Comité-Directeur pour avoir consenti à cette nouvelle présentation de P.-B. !

ALERTE !

Je ne surprendrai personne en disant que les frais nécessités par la publication et la diffusion de notre Gazette sont énormes. Impression et port ont vu leurs tarifs augmenter de façon plus que sensible.

Mais, peut-être vous demandez-vous pourquoi ce paragraphe est sous-titré « Alerte » ? Vous trouverez la réponse dans ce commentaire de quelques impératifs qui conditionnent la vie d'une Association :

— **ADHESION MASSIVE** : Les Baléares, descendants de Baléares ou apparentés sont nombreux en France. Il en est encore, cependant, qui ne connaissent pas notre Association ou en méconnaissent l'utilité. C'est donc un véritable devoir pour chaque Mem-

bre de se faire propagandiste, de trouver les isolés et de les convaincre de se joindre à notre « famille ».

— **ADHESION TOTALE** : Un foyer comprend le père, la mère et les enfants à charge. Je ne vais évidemment pas jusqu'à demander leur inscription individuelle. Par contre, je crois qu'il est très normal de faire circuler le P.-B. d'une branche à l'autre de la famille, comme je le vois souvent faire sous prétexte d'économie. Bien mûne économie, qui prive l'Association d'un concours financier plus que jamais indispensable. Ce qui peut se concevoir de la part de lecteurs de quotidiens ou de revues coûteuses n'est plus compréhensible (plus du tout !) de la part d'un Membre d'Association amicale. C'est même d'autant moins compréhensible que la cotisation demandée est d'une trop évidente modicité.

Chaque « Cadet », faisant honnêtement un petit examen de conscience, admettra, j'en suis certain, le bien-fondé de la remarque.

Souhaitons que, cette année, un grand nombre de nos amis accepte, spontanément et généreusement, de gravir quelques échelons dans la classification des Membres de l'Association, en passant à la catégorie de Membre d'Honneur, Donateur, Bienfaiteur, voire Mécène !

— **ADHESION FIDELE** : Je sais qu'il y a des « Cadets » négligents, qui sont en retard pour le paiement de leurs cotisations. Et pourtant le service du P.-B. continue de leur être fait. Oh ! il n'y a pas de mauvaise volonté, bien sûr ! Un peu d'insouciance, certainement !

Que chacun songe qu'il est toujours pénible à un Trésorier de réclamer des cotisations et que cette réclamation entraîne toujours des frais supplémentaires et une perte de temps ! Que chacun songe, en ouvrant son P.-B., à tout ce qu'il représente de sacrifices d'abnégation même, de la part de ses Administrateurs, de ses Correspondants, de ses Rédacteurs ! Je suis sûr là encore, qu'à cette pensée, il prendra conscience de l'importance de son soutien fidèle, tant sur le plan moral que financier.

Ne croyez pas surtout que je veuille faire le moralisateur ! Mais je me consacre moi-même à l'administration de deux Associations et ces problèmes je les connais depuis des années. Je suis parvenu à les résoudre, sans trop de peine, que grâce à la compréhension et à la bonne volonté de tous mes camarades.

Je voudrais seulement, ici encore, amener chaque « Cadet » à comprendre que « PARIS-BALEARES » est un titre amical, beaucoup plus important même qu'il ne le pense (Songez un peu à que vous ressentiriez s'il venait à disparaître !). Chaque « Cadet », copropriétaire de son journal, est aussi personnellement co-responsable de son développement et même, plus simplement, de sa vie.

Miguel-F. GAUDIN

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

■ Nous souhaitons la bienvenue à notre ami M. Plaffet qui revient de passer ses vacances à Soller.

■ Nous souhaitons la bienvenue à nos bons amis M. et Mme Matéo Pomar qui, accompagnés de leurs Antonio et Jacques, reviennent de passer un bon mois de repos et de détente dans le cadre magnifique du Port de Pollensa.

■ Nous souhaitons la bienvenue à notre ami et collaborateur dévoué, M. Alfredo Gonzales qui, accompagné de son épouse, revient de Bretagne où ils ont passé d'agréables vacances.

■ Sont de retour parmi nous : M. et Mme Juan Ramis Arbona et leur fils Jean-Francisco qui reviennent de Soller.

M. Domingo Forteza et sa famille. Mme Francisca Casellas Rotger de Vicens qui revient de Soller.

M. José Perello et ses enfants revenant de Soller.

M. et Mme José Valls et leurs filles Margarita et Marie-Cristina qui reviennent de Soller.

M. Lucas Colom et son fils de retour de Soller.

M. Jean Coll Trias également retour de Soller.

M. et Mme B. Melia rentrant de Majorque.

Notre ami Gaétan Ferrer.

M. et Mme Jorge Piza revenant d'Alaro.

M. Jean Arbona et toute sa famille.

M. et Mme Marazzi rentrant de Majorque.

Mme Vve Guillaume Arbona.

M. et Mme Antoine Beltran, M. et Mme Tonio Beltran fils et leur petit-fils revenant d'Inca.

M. Llabrés et toute sa famille.

M. et Mme Ramon Arbona, restaurateurs, et leur fille.

M. et Mme Germain Coll et leur fille revenant de Perpignan.

M. Léon Nadal et sa famille de retour de Perpignan.

Mme Vve Mandiola revenant de Palma.

M. et Mme Michel Llabrés.

M. et Mme Michel Barcelo.

A tous nous adressons amicalement la bienvenue et beaucoup de courage pour la reprise de leurs occupations.

■ Nous apprenons le départ à destination de Soller de M. Antoine Vicens Biscafé. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

■ Nous avons appris avec peine le décès survenu le 11 août à Palma de

Mme MARGARITA SABATER
Veuve de BORRAS
âgée de 72 ans

En cette pénible circonstance nous présentons nos bien sincères condoléances à ses enfants, frères et sœurs et tout particulièrement à nos grands amis M. et Mme Jean Sabater, membre du Comité-Directeur, dont elle était la sœur.

ANGERS

■ Nous souhaitons la bienvenue à notre ami M. Juan Alemany, Chirurgien-Dentiste, qui revient de S'Arraco où il a passé ses vacances en compagnie de son épouse et de son charmant petit garçon.

Également à Mlle Betty Palmer qui revient de Palma et S'Arraco, toujours enchantée de ses séjours.

■ Nous avons eu le plaisir de recevoir la visite de Mme Francisca Alemany, Vve Ferrera, qui revient de Pornicher où elle a passé ses vacances auprès de ses sympathiques neveux Mimi, Paquita et Pascal.

■ Est de retour également parmi nous Mme Lucienne Palmer épouse de notre ami M. Marcos qui revient de Palma et de S'Arraco accompagnée de ses enfants Marc et Hervé-Luc.

■ De passage à Angers, Mme Francine Alemany, de Ayonbi, accompagnée de ses sympathiques fils a rendu visite à ses oncles MM. Juan et Marcos Palmer.

JUAN MULET.

BELFORT

■ Nous apprenons le retour de M. et Mme José Frontera qui, accompagnés de leurs enfants Margarita et José Francisco, reviennent de Soller.

BORDEAUX

■ Nous apprenons le retour de Soller de Mme Paule Bernat accompagnée de son neveu Jean-José. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le retour de Mme Madeleine Casasnovas Vve P. Oliver qui revient de Soller. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Après avoir passé ses vacances en compagnie de sa famille et visité plusieurs villes de Majorque, la sympathique Francine Gamundi est de retour parmi nous. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Revenant de S'Arraco et San Telmo où il a passé quelque temps de bonnes vacances, M. Francis Gamundi et son épouse Josette, fils et belle-fille de nos amis M. et Mme François Gamundi sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous avons le plaisir de revoir les jeunes Michel et Marie-Christine enfants de nos grands amis les commerçants M. et Mme Juan Colom qui reviennent enchantés de leurs vacances à Soller.

■ Venant également de Soller nous saluons le retour de Monsieur Michel Oliver, commerçant, de son épouse et de ses enfants.

■ Après avoir passé leurs vacances à Andraitx sont de retour parmi nous M. Paco Gamundi, son épouse Juana Tomas et leur charmante petite fille Annie. Nous leur souhaitons très amicalement la bienvenue.

■ Après un agréable séjour à Andraitx, la jeune et si sympathique Catherine-Annie, fille de nos grands amis M. et M. Antoine Gamundi le dévoué secrétaire de notre section, est de retour parmi nous. Nous lui souhaitons joyeusement la bienvenue.

■ De Soller où elle a passé quelques jours en compagnie de sa mère et de sa famille, Mme Francisca Bernat Vve Perello est de retour parmi nous. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. Jaime Jaume, coiffeur, qui revient de passer quelques temps à Lluchmayor au milieu de sa famille et de ses parents.

■ En dernière minute nous apprenons que le lundi 11 septembre en la Basilique Saint-Séverin, de Bordeaux, au milieu d'une très nombreuse assistance de parents et amis a été béni le mariage de la très gracieuse Maguy, fille de Mme et M. Juan Colom, Pré-

sident de notre section locale, et petite-fille de Mme J. Busquets, avec M. Jean-Pierre Casala, de Bordeaux. Nous nous proposons, dans notre prochain journal, de donner un compte rendu plus détaillé de cette brillante cérémonie mais dès maintenant nous tenons à adresser à nos grands amis nos plus chaleureuses félicitations en y joignant nos vœux les plus sincères de bonheur et de prospérité pour les jeunes mariés.

TONY DE ANDRAITX.

BOURGES

■ Après avoir passé d'agréables vacances à Majorque sont de retour parmi nous M. et Mme Christophe Arbona, leur fille Madeleine et leurs beaux-parents.

Mme Colom, de la Société Colom-Alberti, de Bourges.

M. et Mme Alberti et leur fille Marguerite.

Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Après avoir passé une semaine en la cité « Avaricum », M. Barthélémy Esteva vient de repartir. Toutes nos amitiés l'accompagnent.

■ « Un nouveau Cadet ». — Nous apprenons l'heureuse arrivée d'un petit Thierry au foyer de nos amis M. et Mme Jean Bonnet que nous félicitons chaleureusement. Tous nos vœux de santé et de bonheur à ce gros garçon.

■ C'est avec peine que nous avons appris le décès à Soller de Madame CATALINA PAYERAS DEYA

Elle était la mère de M. François Arbona, commerçant à Tarascon et de Mme Jovis, de Bourges, à qui nous présentons ainsi qu'à toute la famille atteinte par ce deuil nos bien sincères condoléances.

JUAN.

■ Une paella comme à Majorque. — Un groupe de Cadets de la Section de Bourges s'est réuni le dimanche 27 août. Afin de se perfectionner dans la confection de la paella, Mme Arbona avait sollicité le concours des Cadets qui répondirent nombreux ; et c'est ainsi que ce jour-là, chez M. et Mme Mudo (Pierre), à St-Martin-d'Auxigny se trouva réunis en plus des dits propriétaires et leurs enfants, Françoise et Mariette, M. et Mme Bover, directeur technique, M. Rotger, grand chef de cuisine, et son épouse, En « Tomeu » l'excellent caviste, M. Martinez et M. Arbona, de Chateauroux, qui nous offrirent au dessert une énorme et succulente glace, M. Arbona, de Bourges, Président des Cadets (Section Bourges), son épouse et leur fille Madeleine, ainsi que M. et Mme Alloncle, M. Jacques Colom, également expert en « paellas », et finalement M. Jean Bover, le guitariste, qui avec Mme Mudo et Mme Rotger firent sensation tout l'après-midi, dans leurs chansons, aidés par Jacques Colom dans le chant moderne et par « Tomeu » qui aux accords de la guitare nous a chanté quelques « flamencos », de Raphael Fasine, « El niffo de Murcia », etc. etc. ; tous furent très remarqués et si l'ambiance pendant le repas était déjà à son maximum, au cours de l'après-midi ce fut vraiment sensationnel et délirant de joie et de bonne humeur.

C'est M. Tomeu, qui pour fêter la Saint Barthélémy, offrit les vins et M. Arbona apporta également une bonne bouteille de Colisay.

Le soir au départ nous nous sommes promis de recommencer très bientôt. Donc, à la prochaine.

J. BOVER et C. ARBONA.

CHATELGUYON

■ Après un court séjour à Chatelguyon près de ses enfants M. et Mme Pons, nous apprenons que Mme Gélabert accompagnée de sa petite-fille Catherine est repartie pour les Baléares.

CLERMONT-FERRAND

■ Nous apprenons avec plaisir le retour parmi nous de la charmante et toute dévouée Marguerite Calafell qui, accompagnée de sa sœur et de sa cousine vient de passer de très agréables vacances aux Baléares faisant de très belles excursions à bord de sa « Floride ». Nous lui adressons bien amicalement nos souhaits de bienvenue.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de M. et Mme Colom qui, accompagnés de leur petit Philippe viennent de passer de très agréables vacances aux Baléares.

■ Nous apprenons le retour de Soller du jeune Antonio Mayol Rullan qui a passé de très bonnes vacances au milieu de sa famille.

M. C.

COMPIEGNE

■ Notre ami et Trésorier M. Lucien Deroy est de retour parmi nous après un très agréable séjour à S'Arraco qu'il fit en compagnie de sa sœur Mlle Deroy et d'un neveu. Nous lui souhaitons très cordialement la bienvenue.

FORCALQUIER

■ A nos jeunes amies Cathy et Antoinette Alemany parties en vacances chez leurs grands-parents à S'Arraco, nous souhaitons de beaux jours.

LA BAULE

■ Après un séjour de quelques mois parmi nous sont repartis pour Lloseta M. et Mme Antonio Ramon Pons et leurs deux fils. Nous leur disons bon voyage et à l'année prochaine.

LE HAVRE

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. Bénito Ripoll, à son épouse Maria Arbona qui reviennent de Soller.

LORIENT

■ Nous apprenons le départ de Mme Antoinette Salva, mère de notre dévouée correspondante, qui vient de gagner S'Arraco afin d'y passer quelque temps en compagnie de sa mère et de sa sœur. Elle a été rejointe par ses neveux, M. et Mme Guy Mir, de Poitiers, et leur fils Jean. A tous nous souhaitons un très agréable et reposant séjour.

■ Nous apprenons le départ à destination de Inca de M. et Mme Barthélemy Ripoll et de leurs enfants. Nous leur souhaitons de bonnes vacances.

■ Mme Jacques Caimari et ses filles Marie-Madeleine et Marie-Christine sont parties pour Soller ainsi que M. Pierre Mayol et sa grand-mère Mme Vve Gabriel Mayol.

■ Nous avons eu grand plaisir à faire connaissance avec Mlle Marguerite Esteva, de Chateauroux, venue passer quelques jours chez ses amis lorientais.

■ Venue de Paris, Mlle Maria Fito est venue passer quelques jours chez son frère et sa belle-sœur, nos jeunes amis M. et Mme Fito Salva et elle a eu grand plaisir à se retrouver en famille.

A. F.

LORIENT - ETHEL

■ Nous apprenons l'heureuse venue au monde d'une petite fille prénommée Myriam, au foyer de nos jeunes amis M. et Mme Jacky Ferragut. Toutes nos félicitations aux parents et nos meilleurs vœux de santé et de bonheur pour le bébé.

LYON

■ Nous apprenons que notre ami Juan Simo a vendu son commerce, et qu'il doit prochainement partir se reposer dans sa maison de S'Arraco. Nous en sommes très heureux pour lui, et formons des vœux pour qu'il puisse profiter pendant de longues années du fruit de son travail.

■ Après avoir passé de belles vacances à Majorque, les filles de Jean Simo et de José Simo, qui étaient accompagnées de leurs maris et enfants, sont de retour parmi nous.

MARSEILLE

■ Nous avons appris que notre ami, Cadet, M. Vives, Administrateur de biens, bien connu à Marseille de toute la colonie Majorquine, est de retour de son congé passé aux Baléares, avec sa dame, sa fille et son gendre M. Ruscony, leur fille Mireille qui a passé brillamment cette année la 2^e partie du Baccalauréat avec mention très bien. Après avoir chaleureusement félicité la petite fille de notre sympathique compatriote, nous souhaitons amicalement la bienvenue à toute la famille.

■ Sont de retour parmi nous après avoir passé d'agréables et inoubliables vacances M. Michel Pons, fils de notre ami liquoriste, qui revient de Palma.

M. Michel Stella qui était à Lluchmayor.

Mme José Arbona et ses enfants qui étaient à Soller et au Port de Soller.

Toute la famille Terrassa qui revient de Binisalem et que l'on voit à nouveau à la tête de leur restaurant.

Mlle Antoine Vanrell et sa petite fille Solange qui étaient à Inca.

A tous nous souhaitons la bienvenue, et beaucoup de courage aux écoliers.

■ Nous avons appris avec plaisir l'heureuse arrivée d'une petite Marguerite-Marie au foyer de nos sympathiques amis, M. et Mme André Pons, restaurateurs nous leur adressons nos bien vives félicitations et tous nos souhaits de bonheur et de santé pour leur petite.

■ Nous apprenons le départ pour Eyguières (B.-du-R.), de Mme Veuve Francette Vidal, mère de M. Léon Vidal, restaurateur, qui part se reposer dans sa villa. Nous lui souhaitons un agréable séjour, calme et reposant et l'assurons de notre bon souvenir.

■ C'est au tour de M. et Mme Michel Bauza, liquoriste, de prendre la direction de Soller où nous leur souhaitons de passer d'agréables vacances.

JUAN FORTEZA.

MAUREILHAN

■ Nous souhaitons très amicalement la bienvenue à M. Jean Arbona, Radio-Electronique-Cinéma, et à sa sœur Henriette, les enfants de notre grand ami Barthélémy Arbona, Viticulteur, qui viennent de passer un bon mois d'agréables vacances chez leur oncle Georges, à Soller. Nous en profitons également pour assurer leur père de notre cordial souvenir.

MONTARGIS

■ Nous souhaitons la bienvenue à nos bons amis M. et Mme Jo Oliver, commerçants, qui accompagnés de leur petite Dany reviennent d'un agréable séjour à Majorque.

MONTCEAU-LES-MINES

■ La bienvenue à Mme Catalina Magraner veuve de Colom et à sa fille Magdalena qui reviennent de Soller.

NANCY

■ Nous souhaitons la bienvenue à Mme Anita Ripoll de Oliver qui, accompagnée de ses enfants Jean-Sébastien et Pépito reviennent de Soller.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de M. Matéo Colom qui revient de Soller. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Après avoir passé d'agréables vacances M. Francisco Puig Reynés accompagné de son épouse et de ses fils Francisco, André, Mateo et Pédricto est de retour parmi nous.

NANTES



■ Le 25 juillet, en l'Eglise de Rezé-les-Nantes, et devant une foule d'amis venus leur souhaiter un éternel bonheur, furent unis par le lien du mariage la charmante Guibaud et notre ami Joseph Moll. Après la cérémonie, un banquet réunit les intimes, puis les jeunes époux s'envolèrent en voyage de noces.

Nous leur souhaitons beaucoup de joie et formons des vœux pour que leur bonheur soit parfait.

■ Beaucoup de nos amis sont partis en vacances, et parmi eux : Guillermo Torres et son épouse ; Juan Miro ; Jaime Balaguer, sa femme et enfants ; Gabriel Pujol et son épouse ; Bartolomé Pujol, son épouse et sa fille ; M. et Mme Manuel Cantos et leurs parents ; M. et Mme Picard-Cantos et leurs enfants ; M. Antonio Alemany et sa femme ; M. Antonio Vidal ; M. et Mme Pedro Flexas et leurs enfants ; M. Juan Alemany et sa famille ; M. et

Mme Ramon Ros et leurs nièces Marineta et Catalina ; M. Juan Barcelo ; M. Sébastien Bauza ; M. et Mme Ignacio Puigserver et leurs enfants ; M. et Mme Alfonso Gimenez ; et M. Miguel Linas.

■ Ha salido también para S'Arraco, a pasar las vacaciones, Antonio Vines y su esposa. Le deseamos buen viaje.

■ Salieron para Andraitx D. Gabriel Moll y Señora. Que lo pasen bien.

NEVERS

■ Nous apprenons le retour de Soller de Mme Isabel Perello de Oliver accompagnée de ses enfants José, Jean Miguel et Marie Francisca.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Gabriel Mairata Roig qui reviennent de Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

POITIERS

■ Han salido para S'Arraco los comerciantes Don Sebastian Mir acompañado de su esposa Doña Josette Ferra y su hijo Juanito. Les deseamos gratas vacaciones en su pueblo.

REIMS

■ Ha salido para pasar las vacaciones en Palma et joven comerciante Don Julian Ginard. Le deseamos buen viaje y grata estancia en Mallorca.

■ Han salido para pasar las vacaciones en Mallorca nuestros amigos Don Damian Suau su Señora esposa, su hija Françoise, su nietecito Damian. Les acompaña su tía Madame Vieville. Les deseamos buenas vacaciones y que puedan aprovechar del sol de Mallorca.

RENNES

■ Nous souhaitons la bienvenue à nos amis et commerçants bien connus M. et Mme Matéo Garau qui accompagnés de leurs enfants ont passé d'agréables vacances à Palma.

■ Nous espérons que M. et Mme Jean Vuillemin et leur fille Mauricette sont revenus enchantés de ce premier contact avec Majorque et qu'ils sauront patienter un an avant d'y retourner.

■ Il nous est très agréable de retrouver parmi nous notre grand ami et ardent Majorquin de cœur, je veux parler de M. Miguel-F. Gaudin qui revient de Majorque et nul doute que les récits qu'il nous fera de son voyage seront toujours aussi vivants et passionnants. Toutes nos cordiales amitiés.

ROUEN

■ Nous apprenons le retour parmi nous de M. et Mme Joaquim Coll et de leur fille Catherine qui reviennent d'un reposant séjour à Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Beaucoup de nos amis sont en vacances actuellement, et nous regrettons de ne pouvoir les citer tous. M. et Mme Jean Bauza sont à Palma avec toute la famille ; M. et Mme Michel Flexas à S'Arraco ; M. et Mme François Pujol également à S'Arraco ; M. et Mme Gilles Heidet à Sineu ; le Président de notre Section locale est à Soller avec sa femme ; Mme Marguerite Palmer à S'Arraco avec ses enfants et petits-enfants ; et nous en oublions certainement, étant nous-mêmes en vacances.

SAINT-AMAND

■ Le 21 juillet en l'église Saint-Jean, de Caen, brillamment ornée et illuminée a été béni le mariage de notre jeune et sympathique ami M. Jacques Orell, fils de nos grands amis et commerçants M. et Mme François Orell, avec Mlle Marie-Rose Lejeune, fille de M. et Mme Etienne Lejeune, de Caen. Nous unissant à toutes les marques de

sympathie qui leur furent témoignées en ce jour, nous adressons aux jeunes mariés nos vœux les plus sincères de bonheur et nos chaleureuses félicitations à notre dévoué ami François Orell et à son épouse.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

■ Nous apprenons le retour parmi nous de M. le docteur Pierre Preney et de toute sa famille après un très agréable séjour passé à Palma et de nombreuses excursions pour découvrir le pittoresque de Notre belle île. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Nous souhaitons la bienvenue à nos amis M. et Mme Delavaine et leur fille qui reviennent comme toujours très enchantés de leur séjour à Palma.

SAINT-NAZAIRE

■ Est arrivé de S'Arraco, M. Gaspard Alemany, son épouse et leur fille. Rentrant de S'Arraco, M. Antoine Bauza et son épouse.

A tous nous souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le départ à destination de S'Arraco de M. et Mme Antoine Bauza, accompagnés de leur fils Jean et de leur belle-fille Catherine. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

■ Nous apprenons également le départ pour S'Arraco de M. et Mme Francisco Pujol. Nous leur disons « bonnes vacances ».

■ Nous apprenons le départ de Mme Pujol propriétaire du Bar « Venesia » pour passer ses vacances à S'Arraco. Nous lui souhaitons un très agréable séjour.

■ Afin de passer quelque temps de vacances sont partis pour S'Arraco M. et Mme Marcos Alemany et leurs fils. Nous leur souhaitons un bon séjour.

■ Afin d'accomplir son service militaire notre jeune ami Jean, fils de M. et Mme Guillaume Simo, vient de partir pour l'Algérie où il a été incorporé. Nous lui souhaitons une bonne santé et lui disons amicalement « Bon courage ».

GASPARD ALBERTI.

THAON-LES-VOGES

■ Nous souhaitons la bienvenue au commerçant bien connu M. Francisco Llado qui accompagné de son épouse née Maria Colom reviennent de Soller.

THUIR

■ Nous apprenons le retour parmi nous de notre grand ami M. Barthélémy Castaner, expéditeur, qui, accompagné de son épouse et de ses deux fils Christian et Bernard viennent de passer cinq semaines d'agréables vacances au milieu de leurs parents et amis à Soller. Nous leur souhaitons très cordialement la bienvenue.

TOULON

■ Nous souhaitons la bienvenue à nos bons amis M. et Madame Pellegrino-Palmer qui après avoir passé quelques semaines à Estellenchs et visité Majorque ont à nouveau ouvert leur magasin du Cours Lafayette où nous sommes heureux de les retrouver. Bon courage et toutes nos amitiés.

J. P.

VESOU

■ Nous souhaitons la bienvenue à Mme Maria Forteza de Bennassar qui accompagnée de ses enfants Damian, Antonio, Margarita, Marie-Carmen et Véronique viennent de passer d'agréables vacances au milieu de leur famille à Soller.

ALGÉRIE

FORT-DE-L'EAU

■ Après un très agréable séjour à Majorque qu'ils ne sont pas près d'oublier nos bons amis M. et Mme Pierre Sintès sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons chaleureusement la bienvenue.

MAROC

CASABLANCA

■ Nous avons appris avec peine le décès, à l'âge de 36 ans, de

Monsieur José MAYOL VICENS

décédé subitement dans le grand domaine agricole qu'il dirigeait avec tant de cœur et de compétence.

A son épouse, à son fils, à son père demeurant à Boufarik et à toute la famille atteinte par ce deuil, nous présentons nos bien sincères condoléances.

Gloses

Amic Toni Gamundi avui matí en tu pensava perquè me representava l'amic de Nantes — Aquí.

He pensat també amb Mallorca, Ciutat de Palma i la Seu amb Sóller i el Pentaleu, tot amb parfum de cá-nostra.

També amb la llengua i la veu de la terra mallorquina qu'és una vella padrina que jamai oblidareu.

Dia vint i set va ser un dia de gran festa i gran ganbança. Visque um amb bona esperança de tenir un dia l'alegria de veure altres punts de França amb santa companyonia.

A. VICH (Nantes).

Poesia

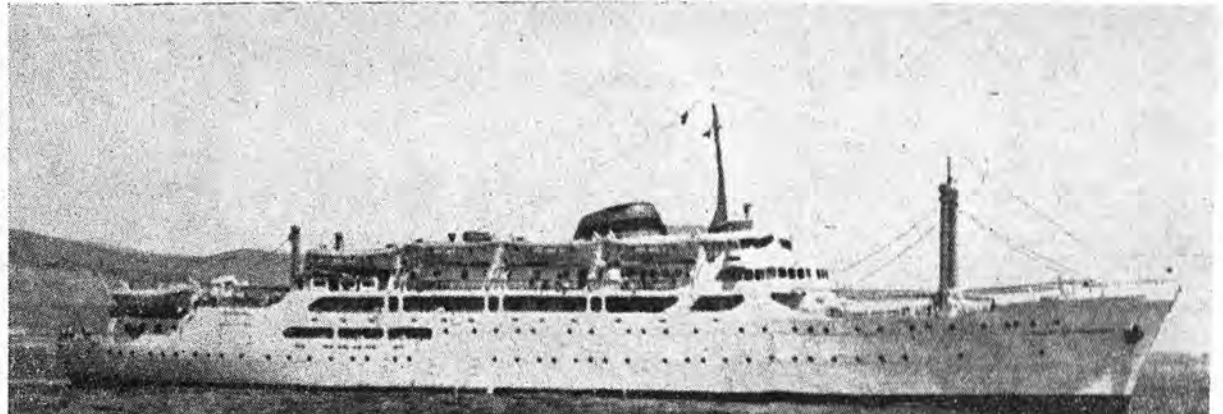
El mallorquí es honrado esforzado y valiente moderador y prudente obediente y callado.

Es generoso y sufrido ingenioso y divertido y con tal disposición es un tesoro escondido.

La mujer es ideal, sincera y buena madre en el hogar bondadosa, de corazón sin igual.

Soy un Cadet Balear : deseo a todos buen año sin pena ni desengaño y con gran salud cabal.

G. CASTANER (Tours).



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES

Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

PALMA - BARCELONA - PALMA

M/N: « C. de Burgos » y « C. de Barcelona »

Servicio diario, incluso domingos, con salidas de ambos puertos a las 22 horas y llegadas a las 8. Dicho servicio se iniciará el domingo 18 de junio y cesará el domingo 15 de octubre.

Trasbordador « Victoria »

Salidas de Palma los lunes y viernes a las 11 horas. Llegadas a Barcelona a las 20 horas. Salidas de Barcelona los martes y sábados a las 11 h. Llegadas a Palma a las 20 horas.

PALMA - VALENCIA - PALMA

M/N. « Ciudad de Ibiza »

Salidas de Palma los lunes y viernes a las 20 horas. Llegadas a Valencia los miércoles y sábados a las 8 h. Salidas de Valencia los martes y sábados a las 20 h. Llegadas a Palma los miércoles y domingos a las 8 h.

Trasbordador « Victoria »

Salidas de Palma los miércoles a las 9 horas. Llegadas a Valencia los miércoles a las 19 horas. Salidas de Valencia los jueves a las 14 horas. Llegadas a Palma los jueves a las 24 horas.

PALMA - ALICANTE - PALMA

M/N. « Ciudad de Ibiza »

Salidas de Palma los miércoles a las 18 horas. Llegadas a Alicante los jueves a las 8 horas. Salidas de Alicante los jueves a las 18 horas. Llegadas a Palma los viernes a las 8 horas.

Buque « Rey Jaime I »

Salidas de Palma los viernes a las 18 horas. Llegadas a Alicante los sábados a las 18 horas. Salidas de Alicante los sábados a las 18 horas. Llegadas a Palma los domingos a las 8 horas.

PALMA - IBIZA - PALMA

Buque « Rey Jaime I »

Salidas de Palma los lunes a las 13 horas. Llegadas a Ibiza los martes a las 13 horas. Salidas de Ibiza los martes a las 13 horas. Llegadas a Palma los martes a las 20 horas.

Buque « Ciudad de Ceuta »

Salidas de Palma los miércoles y viernes a las 13 h. Llegadas a Ibiza los miércoles y viernes a las 20 h. Salidas de Ibiza los jueves y sábados a las 13 horas. Llegadas a Palma los jueves y sábados a las 20 h.

PALMA - MAHON - PALMA

Buque « Ciudad de Ceuta »

Salidas de Palma los lunes a las 21 horas. Llegadas a Mahón los martes a las 8 horas. Salidas de Mahón los martes a las 21 horas. Llegadas a Palma los miércoles a las 8 horas.

Buque « Rey Jaime I »

Salidas de Palma los miércoles a las 21 horas. Llegadas a Mahón los jueves a las 8 horas. Salidas de Mahón los jueves a las 21 horas. Llegadas a Palma los viernes a las 8 horas.

PALMA - CIUDADELA - PALMA

Buque « C. de Algeciras »

Salidas de Palma los domingos a las 22 horas. Llegadas de Ciudadela los lunes a las 7 horas. Salidas de Ciudadela los jueves a las 22 horas. Llegadas a Palma los viernes a las 7 horas.

Palma de Mallorca, 22 abril de 1961.

Perlas Manacor S. A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS
RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE
TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO
JOAILLIER - FABRICANT
Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1^{er}
Téléphone : OPERA 32-94
Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8^e
(Angle Faubourg Saint-Honoré)
Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & C^{ie})
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré - Paris (1^{er})
Téléph. : OPE. 35.38

Madame BÉTOULIERES
Traducteur-Juré
7, rue Clauzel PARIS (9^e)
Tél. : TRU. 84-22

ENTREPRISE GLE DE BATIMENT
François BETELLI
Ciment - Plâtrerie - Ravalement
21, rue Croix-Nivert, Paris XV.
Tél. Suf. 96.28

COIFFURES POUR DAMES
Antonio BELTRAN
30, rue Bezout - PARIS-XIV.
Tél. Gob. 71-59

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
« ANTOINE »
A. GAMUNDI, Propriétaire
Vice-Président
2, place Francis-de-Pressensé, 2
Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT
MAISON FONT
Cuisine soignée - Noces - Banquets
Salle pour 120 couverts - Chambres
3, Quai Barbat, Téléphone : 9,35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »
Gabriel Marti, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE
RESTAURANT AUMAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE
Raphaël FERRER et Cie
(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60
Commis. fruits - primeurs - légumes
25, rue de Sébastopol - REIMS

TOULOUSE

WILSON CINEMA
Propriétaire Maurice MALAVAL
(Membre des Cadets)
18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE
.....
LES AMIS DE LA LANGUE D'OC
Réunion tous les vendredis à 21 heures
Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)
Place de l'Hôtel-de-Ville, PARIS (IV)
.....

STAPLON



LE PANTALON DE
L'HOMME MODERNE

SOLIDE

ÉLÉGANT

LAVABLE

infroissable*et bon marché*

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S. A.

13, rue Gervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

Agence de Voyages **ALCOVER**

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32
160, rue de Paris - Téléphone 42-33
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE



San
Nicolás,
34
PALMA

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

HOTEL PERU

Centre de Palma Tél. 1934

SERVICE DE PREMIER ORDRE

Plaza Palouy Coll, 18

VICH IMMOBILIERE

Villas - Appartements - Terrains

Pl. Gomila — Tél. 16049

JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE
LUNE DE MIEL AUX BALEARES.

JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE
LUNE DE MIEL AUX BALEARES.

HOTEL PENINSULAR

PENSION COMPLETE : 100 PESETAS

Plaza del Rosellón, 21

PALMA DE MAJORQUE

Tél. 15517

S'ARRAGO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor

Construcciones generales

Chalets modernos

Presupuesto para correspondancia

S'ARRAGO

● **ROGAMOS A NUESTROS QUE-
RIDOS AMIGOS CORRESPONSALES
DE BALEARES, QUE NOS ENVIEN
SUS CRONICAS A LO MAS TARDE
EL 25 DE CADA MES. GRACIAS
ANTICIPADAS. — LA DELEGACION.**

PALMA

La autopista de Palma al aerodromo de Son San Juan se puede decir que ya es una realidad. En el primer tramo tendrá más de 40 metros de anchura y ninguna edificación impedirá la visión de las Murallas del mar. Se podrá llegar a las Playas de Ca'n Pastilla-Arenal sin cruzar el Molinar ni el Coll d'en Rebassa. Su construcción durará unos tres años.

Nuestro aeropuerto de Son San Juan, otra vez batió su propio « record », en 24 horas se registró un movimiento de 205 aviones y 10.494 pasajeros.

Ha sido inaugurada la nueva iluminación del Borne. Consta de 30 puntos de luz en « baculos » de distintas alturas y su presupuesto de adquisición fué de 406.000 pesetas.

Palma celebró con gran devoción la fiesta de Santa Catalina Thomas. El « Carro de Sor Tomasseta » recorrió las principales calles de nuestra ciudad.

Con el fin de pasar una temporada de vacaciones con su familia, llegaron de Londres nuestros estimados amigos « Cadets » Mr. Deniz John Bacchus, Ingeniero y su distinguida esposa Doña Linette Bonnin, Secretaria de la Embajada de Venezuela en Gran Bretaña. Les deseamos que su estancia en Mallorca les sea muy grata.

Por falta de espacio no haremos comentarios sobre lo que ha sido y continúa siendo este año la temporada turística en Mallorca; pero creemos digno de mencionar que en los ocho meses transcurridos nos han visitado ya cuarenta por ciento más de turistas que durante todo el pasado año 1960.

En el altar mayor de la parroquial iglesia del Remedio (Molinar), se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la distinguida Señorita María de los Desamparados Graxell Vanrell y Don Nicolás Homar Vives. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Don Juan Vidal Ollers, Ecónomo.

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch.

Vaya nuestra sincera enhorabuena a los jóvenes esposos que hacemos extensiva a sus familiares, muy especialmente a los padres del novio, nuestros estimados amigos Don Bartolomé y Doña Magdalena.

Ha pasado una temporada de descanso en nuestra ciudad nuestro estimado amigo « Cadet » D. José Bonnin, Dr. Cirujano del Hospital San Pablo de Barcelona.

Se matricularon este año más de 300 cursillistas de ambos sexos, de toda edad y de muy variadas nacionalidades para seguir el IX Curso de Verano para Extranjeros que organiza todos los años el Estudio General Luliano.

En sesión ordinaria, nuestro Ayuntamiento autorizó transitoriamente el aumento de 1'50 pesetas la bajada de la bandera de los taxis.

Durante su estancia en Mallorca, con el fin de pasar unas vacaciones, hemos tenido el gusto de saludar a nuestro distinguido amigo de Fort-de-l'Eeau (Argelia), M. Laurent Benejean.

El Congreso Mundial de Juventudes Musicales 1963, se celebrará en Palma. Hasta la fecha, los Congresos de J.J. MM. han tenido lugar en las capitales europeas; París, Bruselas, Madrid, Ginebra, Berlín, Milán, Viena y alguna americana.

Por causas desconocidas, el subdito alemán de 38 años, llamado Otfred Stecher, se cayó por el hueco de la escalera desde un quinto piso de una casa situada en la calle de Navarra. Fué trasladado al Hospital Provincial en gravísimo estado.

Pudimos presenciar en nuestra ciudad el rodaje de varias escenas de la película « Vikingos en Mallorca ».

Doña Francisca Simonet Brunet, nacida en Alaró, el 21 de julio de 1861, y domiciliada en la calle de Antillón, 57, bajos de nuestra ciudad, invitó a sus numerosas amistades a asistir a un solemne Te-Deum que se celebró en la parroquia del Sagrado Corazón de Jesús, con motivo de entrar en su segundo siglo de existencia que le deseamos larga y feliz.

Ha sido firmada en el despacho de la Alcaldía, la permuta del Cuartel de Caballería por unos terrenos de la Cuarentena (Terreno). Con ello culmina la primera parte del anhelo, de más de un siglo, de ver convertido en jardines lo que fué en un tiempo Huerto del Rey. Una vez llevadas a cabo las nuevas urbanizaciones, nuestra ciudad contará con una espléndida entrada y el antiguo Palacio de los Reyes de Mallorca recobrará su carácter primitivo.

Después de pasar una temporada de vacaciones en Alicante, en compañía de sus tíos, nuestros buenos amigos Cadets Manuel y Magdalena, y primo Juan, se encontrará de nuevo entre nosotros la simpática Sta. Kcty Bonnin Bonnin. Sea bienvenida.

En Cala Mayor, Don Guillermo Cantallops Jaume, de 48 años de edad, se lanzó al mar para auxiliar a su hijo de 12 años, que se encontraba en dificultad. Momentos después que padre e hijo se encontraban en la orilla, el primero se sintió indispuerto y llevado a la Casa de Socorro donde falleció momentos después. En paz descanse y reciba su apenada familia nuestra muy sentida condolencia.

Desde Zurich, donde con su familia pasó unas semanas de vacaciones, recibimos un acariñoso saludo de nuestro estimado amigo y colaborador Don Juan Bauzá. Le agradecemos tan delicada atención y deseamos que su estancia en Suiza les haya sido muy grata.

De Limoges (Francia), y tras pasar una temporada con su familia en Alicante, llegaron las Señoritas Marie-José y Anik Bonnin. Sean bienvenidas.

También de Limoges llegaron sus padres nuestros buenos amigos Mme et M. José Bonnin, con el fin de pasar aquí una temporada de vacaciones.

Frente al Salón Trebol, en el borde de la acera fué atropellado por el motorista Ruberto García de 21 años de edad, el portero del citado establecimiento Don Miguel Carbonell, de 36 años de edad, falleciendo escasas horas después a consecuencia de las heridas recibidas. E. G. E. Nos unimos al dolor de su desconsolada familia.

El Gobernador Civil, visitó a nuestro Alcalde Señor Don Juan Massanet y le expresó su felicitación por cumplir siete años al frente de la Alcaldía.

Don Miguel Gamundi, de 54 años de edad, persona muy conocida y apreciada en los medios marineros, mientras estaba trabajando junto a una embarcación en el Pabellón B del Club Náutico, sufrió una repentina indisposición falleciendo poco después en el Hospital Provincial. R. I. P. Nos unimos al pesar de su familia.

Cómo tienen costumbre de hacerlo todos los años llegaron de Alicante con el propósito de pasar una tem-

porada con sus familiares, Doña Magdalena Bonnin (Cadette), acompañada de su hijo Juan. Les deseamos felices vacaciones.

Don Victor Sinué, de 36 años de edad, tuvo la desgracia de caer con su motocicleta por un pequeño terraplén, resultando con graves heridas y falleciendo poco después. En paz descanse y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

Al derrumbarse una gruesa pared de la casa número 24 de la calle Alférez Gralla Lladó, murió sepultada la joven Rosita Coll. En paz descanse la desgraciada víctima y reciba su padre D. Juan, madre, hermanos y demás familia nuestra muy sentida condolencia.

Durante sus vacaciones en Mallorca, tuvimos el gusto de saludar a nuestros queridos amigos Mme. et M. Mateo Grau, de Rennes, y a sus simpáticos hijitos.

Hemos tenido el placer de saludar al más mallorquín de los franceses que nos visitan, nuestro estimado amigo colaborador, M. Michel F. Gaudin, de la R.T.F., que cómo todos los años ha venido a pasar sus vacaciones en Mallorca.

Durante los meses de verano, la afluencia de buques de gran porte ha sido muy considerable y en Palma hicieron escala todos los cruceros del Mediterráneo.

Habiendo sido atropellada por un taxi, en Son Rapiña, afligido decido a las graves heridas recibidas Doña Francisca Rosselló Serra de 81 años de edad, Nos unimos al dolor de sus familiares.

Después de pasar una breve temporada en Mallorca, salieron para Montargis (Francia) nuestros apreciados amigos « Cadets » Mme et M. José Oliver Coll y su encantadora hijita Dany.

JOTABEESE.

PALMA - S'ARRAGO

El lunes 31 de julio, se efectuó con gran intimidad en la Iglesia de San Sebastian de Palma, el enlace matrimonial de la Señorita Conchita Malberti de Palma y de nuestro amigo y colaborador Don Guillermo Ferra y Juan de S'Arracó.

La ceremonia religiosa fué celebrada por nuestro amigo el Reverendo Don Sebastian Sastre, exvicario Ecónomo de S'Arracó.

Siendo testigos por parte de Don Guillermo, Don Antonio Enseñat, comerciante, y Don Guillermo Vich, Director de la « Agencia Vich », y padrinos su sobrino Don José Ferrá y Vich, comerciante, y la Señorita Maruja Calvete.

Por parte de la novia sus primos el Doctor Don Gabriel Muntaner y Don Jaime Ratier de la industria Hotelera, y como padrinos su hermano Don José y su Señora Lluisa Llinas.

« Paris-Baleares » se complace en felicitar a los nuevos esposos y les desea muchas felicidades.

ALARO

Ha sido felizmente operado el concejal de nuestro Ayuntamiento Don Miguel Ribas (Nico).

A los 86 años de edad ha fallecido l'amo Antonio Más Sastre (a) Calent residente en Orient, colono durante

muchos años de la finca denominada Son Perot.

■ A la tradicional romería de San Marçal, acudieron como de costumbre muchísimos alaronenses, que tras orar ante la imagen del Santo adquirieron los típicos «siurells».

■ Regresaron de su viaje a Aix-les-Bains y París, Doña Antonia Homar Viuda de Ripoll y su hija Baby.

■ Como de costumbre, los meses de julio y agosto nos traen la alegría del reencuentro de los numerosos paisanos dispersos por el ancho mundo que vienen a Mallorca en busca del merecido descanso, para ver a la familia y amigos y resolver todas aquellas cuestiones que van empajadas con el diario vivir, entre los que recordamos llegaron de Argel D. Jaime Borrás (Carreté), D. José Pons (Micalí), Mr. Créange, Don Andrés Juan (Mandau), etc. De Buenos Aires (República Argentina) ha llegado Doña Catalina Villalonga Bibiloni (Carreté) viuda de Don Juan Gelabert (a) Rafalino. De Montbeliard ha llegado Don Juan Vidal (Mónica). De Nice, llegó D. Gabriel Salom y familia. De Marsella, D. Sebastian Juan. De Lyon, llegaron las encantadoras hijas de D. Antonio Vidal, y D. Andrés Homar y Señora. De Casablanca (Marruecos), llegó D. Pierre Coll. De Lyon llegó también D. Mateo Rosselló Xamena (Cames Secas) y Don Juan Grau (Gallet). De Marsella, D. Jaime Terrasa (Poteco) y de Lyon Don Guillermo Cosme.

■ Ha cumplido los 100 años de edad Doña Francisca Simonet Brunet, (Gatzella) conocida por madó Enseñat, con cuyo motivo se celebró una cordial fiesta familiar.

■ Ha sufrido un ataque de apoplejía Doña Catalina Parets Capellá esposa de Jaime Rosselló (Xim) que durante muchos años fueron Donats del Castillo de Alaró, que le causó la muerte pocos días después.

■ El día 3 de julio y mientras inspeccionaba unos pisos en construcción, tuvo la desgracia de caerse desde un tercero D. Miguel Guardiola Reus de Son Cocó, de 62 años de edad, falleciendo a consecuencia de las heridas sufridas.

■ El mismo falleció en Palma el médico Don Miguel Rosselló (Michel) de Can Taca, residente muchos años en Alemania.

■ Han salido para Casablanca (Marróc) Don Pedro José Coll (Ponset) y familia después de unas vacaciones en Mallorca.

■ Ha fallecido ahogado en Formentor en cuyas inmediaciones trabajaba el joven José Seguí Mayol (Pelat).

■ Con motivo de la bendición de la vivienda construida en su finca de Orient por D. Pedro Fullana Sastre (Pera-Ric), se celebró una brillante reunión social: atendidos por el anfitrión y esposa Doña Esperanza Bibiloni, se reunieron en la amplia terraza y comedor las primeras Autoridades Civiles y Religiosas de Alaró y Orient, juntamente con los amos de la mayoría de las fincas de aquellos alrededores, y los más representativos de la sociedad alaronense, tras la bendición los invitados fueron obsequiados con un muy bien servido refrigerio.

■ A los 78 años de edad ha fallecido Don Gaspar Vallcaneras Morro del camp-roig.

■ Ha conmovido profundamente toda Mallorca al pavoroso incendio declarado en los maravillosos parajes de Formentor, que amenazaron seria-

mente et mundialmente famoso Hotel del mismo nombre. Gracias a la heroica ayuda de la Marina, Ejército, Bomberos y Vecindario, pudo ser localizado el siniestro, tras la quema de unas 600 cuarteradas de pinar.

■ Procedente de Marsella ha llegado Don Vicente Colom (Rec) con su distinguida esposa y su hijo Roberto, ingeniero, con residencia en París, a los que deseamos una grata estancia en tierras mallorquinas.

■ Con ello regresó la Señorita María Colom que había realizado un maravilloso viaje con la familia de M. Désiré Muccini.

■ De París llegó nuestro distinguido amigo y directivo de los «Cadets de Majorque» Don Georges Piza, que tras unas vacaciones en Mallorca y en compañía de su esposa Doña Juana, regresó a París.

■ Han pasado unas horas en Alaró los dueños del Restaurante «Baleares» de París, Don Arnaldo Mir y Señora.

■ El día 3 de agosto y procedente de Rabat via Tanger y con la motonave «Cabo de San Vicente» llegó Don Juan Roig, esposa e hija.

■ Del 12 al 16 de agosto, se celebraron brillantemente las fiestas de San Roque, con una gran afluencia de forasteros que dieron mucho realce a los festejos.

■ El día de San Roque y por mediación del Señor Obispo de la Diócesis tuvo lugar la bendición del nuevo órgano de la Parroquia totalmente construido por D. José Fullana Sastre de can pera ric, que recibió muchas felicitaciones.

■ El día 20 de agosto, tuvimos la satisfacción de asistir, gentilmente invitado por nuestro atento Delegado General en Baleares D. Juan Bonnin, a la tercera reunión celebrada en los parajes de ensueño de San Telmo en S'Arracó. Desde estas líneas queremos agradecer a los Cadets y al Señor Bonnin sus muchas atenciones que nos dispensaron durante toda la jornada.

TONY ROIG.

ALCUDIA

■ Ha llegado a nuestro Puerto una nueva central eléctrica móvil para producir 5.000 kilowattios hora.

■ Las Autoridades y Jerarquías Nacionales del Frente de Juventudes, visitaron el Campamento «Nuestra Señora de la Victoria», que la Delegación Provincial de Baleares tiene instalado en la frondosa ladera de nuestros monte del mismo nombre, dando frente al espléndido panorama de Formentor y la bahía de Pollensa.

El Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento Don Plácido Alvarez-Buylla impuso condecoraciones a Don Juan Sastre y al Rdo. D. Guillermo Payeras, altos funcionarios del Frente de Juventudes de Baleares.

■ El conjunto de Patinaje Artístico Club Olmos, de Palma, con sus 25 patinadores y patinadoras, sus danzas, sus numerosos acrobáticos y sus hermosos conjuntos, nos ofreció durante dos horas un inolvidable programa del cual guardamos un grato recuerdo. Vaya nuestra sincera felicitación a las simpáticas patinadoras, patinadores y Dirigentes del mismo por su perfecta organización.

INTERINO.

ALGAIDA

■ *II Homenaje a la Vejez.* — Enmarcado en el programa de festejos en honor a San Jaime el acto más emotivo y esplendoroso celebróse en la Villa el II Homenaje a la Vejez bajo la iniciativa del magnífico Ayuntamiento el Patronato Local de la Vejez y con la colaboración de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Al acto, colaborando activamente niños, jóvenes, adultos y ancianos, formaron un todo unido a la Fiesta que, por eso, revistió inusitado esplendor y brillantez.

Por la noche tuvo su continuación en una velada de patinaje artístico, a cargo de la renombrada Agrupación Club Olmos de Palma que deleitó a la numerosa concurrencia con sus magníficas interpretaciones y acrobáticos números.

Solo nos resta dar la enhorabuena a los organizadoras y pueblo en general y desear que este espíritu de superación se vea cristalizado en el próximo homenaje a los ancianos.

■ *Ecos de las fiestas.* — Al tratar de resumir lo que han sido las Fiestas tradicionales en honor a San Jaime me acude a nuestra consideración que pese a ser hogañio algo más largas que en años anteriores, la animación no ha decaído en ningún momento. Empezaron con el esplendor del II Homenaje a la Vejez y terminaron con el mismo bullicio con el IV Gran Premio Algaida de Ciclismo y la animadísima verbena de Santa Ana.

Fué un indudable acierto, la organización del Campeonato de Baleares de Juveniles en ciclismo, que dió rango y prestigio a la villa, pero sin embargo por imponderables de última hora quedó en de barreas el Campeonato de Baleares de Cross, así como de Gran Tirada e Pichón.

Lo que ha de lograrse es que este espíritu de superación que anima a los Señores componentes de la Comisión de Festejos se traduzca con ideas nuevas, exposiciones, certámenes, etc. dando matices de innovación e inyectando savia nueva a los populares festejos a fin de que en las Fiestas tan bulliciosas como ahora y algo más instructivas.

■ *Nacimientos.* — El hogar de Don Lorenzo Ballester Juan y Doña Jeronima Oliver Trobat se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que se le ha impuesto el nombre de María.

— Se ha visto alegrado con el nacimiento de una robusta niña en el hogar de Don José Oliver Oliver y Doña Catalina Santmartí Fullana. A la recién nacida se le ha impuesto el nombre de Sebastiana.

— D. Pedro Miralles Fullana y D.ª Francisca Llaneras Ramón se han visto alegrados en su hogar el nacimiento de una bella niña a la que se le ha impuesto el nombre de María Francisca.

■ *Necrológicas.* — Han fallecido cristianamente en la Paz del Señor, Don Gabriel Fiol Oliver, a los 20 años de edad; Doña Francisca Servera Garcias, a los 70 años; y Doña María Santmartí Xamena a los 71 años. Descansen en paz.

■ *Sociales.* — Para disfrutar unas vacaciones y pasar una temporada con sus familiares han llegado procedentes de Dijon Doña Catalina Mulet Gomila y Don Gabriel Mulet Gomila y familia.

— De Lunéville el farmacéutico Don Luc Gourdon y familia.

— De Neufchateau, Don Francisco Llompart Garau y familia.

— De Caracas, Don Sebastián Compañy Manila y familia y Don Sebastián Amengual Andreu y esposa.

— De Pentais, Don Pedro Oliver Pujol y familia.

J. POU.

ALQUERIA BLANCA

■ Una gallina de 4 meses y 20 días, de raza «Sayns», recién importada de Inglaterra, propiedad de la Granja de Don Miguel Viñesa de esta localidad, ha puesto cinco huevo en dos días.

■ Ha llegado de Río Negro (Argentina), el joven Patil Vidal. Sea bienvenido.

■ A la avanzada edad de 90 años, falleció cristianamente la bondadosa Señora Doña María Bonet Bonet.

En paz descansen y reciban sus familiares nuestro muy sentido pésame.

J. MONJO.

ANDRAITX

■ Nos honró de su visita el Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas Don Jorge Vigón.

■ Después de pasar una temporada de vacaciones en su pueblo natal, salió para Grenoble (Francia), donde tiene establecida su residencia, nuestro muy apreciado amigo Don Bernardo Covas Covas (de Sa Balandra).

■ Será próximamente asfaltada la nueva y pintoresca ruta turística de montaña Andraitx-Estallenchs.

■ A los 82 años de edad, falleció confortado con los Auxilios Espirituales el que fué muy apreciado amigo Don Guillermo Palmer Alemany (Seguina) E. G. E.

Por su amabilidad y simpático carácter era el finado muy estimado de todo el pueblo y la conducción del cadáver a su última morada dió lugar a una verdadera manifestación de duelo. Hayale Dios acogido en su seno y reciban su desconsolada esposa, Doña Angela Pons, hijos nuestros muy queridos amigos Gabriel y Juana, hijos políticos Don Juan Pujol y Doña Margarita Ferrer, nietos y familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Trás unas semanas de descanso en nuestro hermoso valle de los almendros, salió para Salon-de-Provence nuestro estimado amigo «Cadet», M. M. Roca. Le deseamos un feliz viaje.

■ Descansó en la paz del Señor, a los 79 años de edad Don Jaime Bosch Covas. En paz descansen y reciba su apenada viuda y demás familia nuestra sincera condolencia.

■ Después de pasar una temporada con sus familiares, salió para Francia la simpática Señorita Margarita Calafell.

■ También pasaron sus vacaciones en su pueblo natal nuestros distinguidos amigos Mme. M. Juan Font y su hijo.

■ Hemos tenido el gusto de saludar a nuestros estimados amigos «Cadets» de Nantes Don Gabriel Moll y su distinguida Señora Doña Margarita Enseñat e hija.

■ Deseamos una grata y feliz estancia entre nosotros a las distinguidas Señoritas Margarita y Francisca Calafell, que procedentes de la capital del Puy-de-Dome se encuentran en nuestro pueblo con el fin de pasar una temporada con sus familiares.

■ Con sentimiento consignamos el fallecimiento de Doña Jerónima Castell, tras breve enfermedad, a la avanzada edad de 85 años. Que el Señor

da a su alma el eterno descanso y resignación cristiana a los que quedan, para sobreponerse al dolor de tan irreparable pérdida.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGO.

BANYALBUFAR

■ Además de contar un camino para que puedan bajar los coches a nuestra playa, ha sido instalado junto al aparcamiento de coches, cerca de la misma, un esmerado servicio de bar, el cual ha sido muy apreciado de los bañistas.

■ El hotel Costa Mar, el Marivent y la Pensión Baronia han resultado insuficientes este año para albergar la gran cantidad de turistas que han pasado sus vacaciones en nuestro pueblo.

■ Acompañados de sus respectivas familias, pasaron el verano entre nosotros D. Antonio Aguiló, D. Antonio Crespi, D. Pedro Bibiloni, D. Ignacio Ribas, D. Jaime Alberti, D. Antonio Alberti, D. Pablo Alberti, D. Juan Vich, D. Gabriel Soler, D. Gabriel Barceló y otros muchos amigos nuestros, deseándoles a todos que su estancia en nuestro pueblo les haya sido muy grata.

■ En el Hotel Marivent, el Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas Don Jorge Vigón, acompañado del Gobernador Civil, Presidente de la Diputación y distinguidas personalidades, recibió a nuestro Ayuntamiento en pleno. No nos cabe ahora la menor duda de que la ruta turística de la Costa Brava, (Andraitx-Pollensa), que cruza nuestro término municipal, será pronto una realidad.

PACO.

BINISALEM

■ En la instalación eléctrica y en el Cementerio Municipal las ha habido así como en la Plaza de la Iglesia donde han sido colocadas nuevas farolas.

■ *Primera Comunió.* — La celebró en el Convento de las HH. Trinitarias el niño Miguel Torrens Mari.

■ En el Altar mayor de la Iglesia Parroquial de Binisalem se unieron en Sagrado Matrimonio Don Jaime Beltrán Martí con la Señorita María Arrom Miquel.

■ El hogar de los esposos D. Martín Pol y Doña Antonia Visiedo se ha visto alegrado con un niño que se llama Francisco.

■ Aprobó el Ingreso en la Escuela del Magisterio la Señorita Margarita Llabrés Amengual.

■ Aprobó el Ingreso, Primero y segundo cursos de Bachillerato la estudiantosa niña Hortensia González Lameles.

■ Aprobaron el Ingreso de Bachiller las niñas Juana María Ferrer Coll, Margarita Moyá Pons y María Antonia Bibiloni Bover.

■ A los 65 años de edad falleció Don Andrés Villalonga Pol («a» Novell).

■ También falleció Doña Francisca Oliver Pol («a» Falcó).

■ Pasaron las Fiestas Patronales entre el bullicio del vecindario. A grandes rasgos el programa fué el siguiente: Tirada de pichón; 3 verbenas con la orquesta Tele-Jazz de Binisalem y Bonet de San Pedro; comedia en mallorquín y la destacada actuación de dos muchachos binisalemenses que se van abriendo camino en el cante. Se trata de los hermanos Pericás que constituyeron la revelación más sensacional. Ojalá aquí en Francia tengais los binisalemenses

oportunidad de escucharles en alguna ocasión.

■ Para las obras de Centro social y en su beneficio se abrió una tómbola con importantes premios siendo el beneficio de la misma de 43.024'80 pesetas.

■ Por creerlo de interés —vosotros amigos de Binisalem residentes en Francia dareis o no vuestra conformidad— me permito publicar la historia de Binisalem, escrita por mí, y en exclusiva para París-Baleares. En cada número aparecerá un trozo de dicha historia ya que por su amplitud no puede darse a conocer en pocos números. Empezamos hoy e iremos continuando como digo en sucesivos meses.

■ Cuando la conquista sólo había en Mallorca seis villas: Palma, Binisalem, Pollensa, Inca, Sineu y Petra.

■ En lo que hoy es término de Binisalem existían las siguientes poblaciones, alcarrías o caseríos: Rubinas de unas 14 jовadas, Binisalem de 5 jовadas, Beni Rasjell de 12, Rech o Arrayá —hoy Pedás— de 4, Aben Bassó de 4, Abduens de 6, Beni Agog —hoy Biniagual— de 15, Rafal Garcés de 8, Es Vilar —hoy Es Velar— de 10, amén de unos predios como Bellevue, Morneta, etc, etc.

■ Rubinas como de mayor extensión y población, era como cabeza de las restantes alquerías, en ella tenían los moros la mezquita que hoy ocupa el cementerio viejo. Dicha mezquita se convirtió en iglesia católica poco después de la reconquista, como muchas otras de Mallorca, pues en 1233 ya figurá como tal, y aún nuestros ancianos llaman iglesia vieja al antiguo cementerio. (Continuará)

JAIME MARTI G.

BUGER

■ Han finalizado las obras de asfaltado de la carretera La Puebla-Buger, quedando así nuestro pueblo enlazado con el núcleo de rutas turísticas de nuestra isla. Con esta notable mejora esperamos que desde hoy en adelante serán mucho más numerosos los turistas que visiten nuestra villa, cuyas torres, molinos dormidos e incomparable panorama llama tanto su atención.

TOFOL NOLPATS.

BUNOLA

■ Ha sido nombrado Jefe Local del Movimiento Don Miguel Brunet Martí, quién hasta hace poco ha desempeñado con muchísimo acierto el cargo de Jefe del Frente de Juventudes. Enhorabuena.

■ Después de un mes de respirar el aire puro de nuestras montañas, salieron para Limoges (Francia), donde tienen establecida su residencia, nuestros distinguidos amigos D. Cristóbal Cabot y su distinguida Señora. Deseamos que su estancia en Mallorca les haya sido muy grata.

A. C.

CALA RATJADA

■ Aun perdida la magnífica impresión de la reunión celebrada por «Les Cadets de Majorque» en su anual concentración, este año en las playas de San Telmo. Una grata jornada de compañerismo y mútuo conocimiento, que estrecha más los lazos de amistad y camaradería y enaltece a esta institución modélica, que hace sentir los latidos del corazón partio a los residentes en el extranjero. Tuvimos la dicha de asistir a la magna reunión indicada y estamos orgullosos de pertenecer y colaborador a tan loable

asociación, que además de la espiritualidad que destila también contribuye a la divulgación de las bellezas de Mallorca y a propagar por doquier el turismo balear. Enhorabuena Cadets y a continuar sin desmayo por el camino emprendido.

■ Se puede decir, con razón, que este año en esta localidad se ha batido el récord en turistas. Se empezó en el mes de abril con llenos en los hoteles, y ha continuado con visible aumento en los meses siguientes, llegando al máximo, como es natural, en el mes de agosto en que todo ha sido insuficiente. Sigue el lleno, deseando que la buena racha vaya en aumento.

■ La playa de la Gulla, tantas veces ponderada, ha sido escenario de una sensible desgracia. Llegadas el día anterior a Cala Ratjada para disfrutar de sus vacaciones las hermanas Salamin y una amiga suya María Jeanne Schmidt, acudieron a la playa para disfrutar su primer baño. El mar estaba algo agitado por los vientos sopladós el día anterior y las Señoritas Therese Rita Salamin de 33 años y su amiga Schmidt colocadas sobre un colchón neumático se adentraron en el mar, hasta que una ola la hizo zozobrar. Como las citadas Señoritas casi no sabían nadar parece ser que manotearon lo indecible hasta que perecieron ahogadas. El enorme gentío que había en la playa y los aspavientos que los bañistas hacen en el mar no hicieron posible fijarse detenidamente en las desgraciadas chicas en el momento de su agonía, dándose cuenta después, siendo sacadas y acudiendo a prestarles auxilio varios doctores franceses, alemanes y españoles, que se encontraban en la playa, siendo infructuosos todos sus esfuerzos. El Rdo. Sr. Económico de Cala Ratjada les aplicó la extrema unción, siendo trasladados los cadáveres al cementerio. Quedó desconsolada la hermana de una de las víctimas, a la que acompañamos en su justo dolor. Las Señoritas citadas eran súbditas suizas.

■ Y no cerraremos esta crónica sin elogiar el magnífico festival de patinaje, durante las fiestas populares que se celebraron en nuestro caserío, a cargo del «Club Olmos de Patinaje Artístico» de Palma.

NAUTA.

CALVIA

■ 944.216'53 pesetas han sido destinadas para las obras de pavimentación asfáltica y colocación de bordillos de diferentes calles de Calvia y Capdellá.

■ Después de pasar una temporada de vacaciones entre nosotros, salieron para Verdun, Doña Paquita Lladó y su simpática hija Antonia.

■ De Nancy, llegaron para pasar su luna de miel en Calvia, los jóvenes esposos Mme et M. Benito Roca. Les deseamos toda clase de felicidades en su nuevo estado de vida, y una feliz estancia entre nosotros.

■ El hogar de los esposos Don Pedro Lladó y Doña Catalina Terrasa se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña. Enhorabuena.

M. ALEMANY.

CAMPANET

■ Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña, de nombre Francisca, los consortes D. José Grau y Doña Antonia Reinés Capó. Nuestra enhorabuena a los venturosos papás y demás familiares.

■ Han pasado una temporada de descanso en nuestro pueblo M. Claude Lefranc, sub-director de Banca en Caen, acompañado de su distinguida esposa y encantadora hija.

■ Para Caen y con el fin de residir en casa de sus primos Mme et M. Lefranc, ha salido para aquella ciudad francesa la Señorita Catalina Reynés.

■ Repentinamente ha dejado de existir D. Bartolomé Reinés (a) Monjo, a los 54 años de edad. Descanse en paz el finado y reciba su esposa, hijos y demás familiares la expresión de nuestro más sentido pésame.

G. FEMENIA.

CAMPOS

■ Después de la entrega de trofeos a los vencedores del Campeonato Local de Ajedrez de 1960, los socios de la S. F. Ajedrez organizaron una simpática comida de compañerismo.

■ En un céntrico de nuestro pueblo, fué inaugurada la agencia de ventas de las pinturas Serwin-Williams.

■ Ante el altar mayor de nuestra parroquia, el Rdo. D. Miguel Llado, bendijo la santa unión de la simpática Señorita Francisca Molí y D. Juan Veny. Deseamos toda clase de felicidades a los jóvenes esposos.

■ El hogar de los esposos D. Francisco Ferrer Sastre y Doña Margarita Mas Ballester se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño, primer fruto de su unión. Enhorabuena.

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del bautismo el niño Miguel Ballester Garfaro. Vaya nuestra felicitación a sus dichosos papas Don Sebastián y Doña Micaela.

MICAELA.

CA'N PASTILLA

■ El ciclista de 18 años, Joaquín García Sampere, que circulaba por la carretera Palma-Arenal, fué paratosamente arrollado por un camión. El chofer, del cual ignoramos su nombre, emprendió veloz y cobarde huida, dejando su víctima en el suelo con gravísimas heridas, a consecuencia de las cuales el desgraciado joven falleció horas después. Supimos más tarde que el ciclista circulaba entre dos camiones, y que fué el de detrás el que arrolló, el cual fué identificado y ambos conductores prestaron declaración ante el Juzgado competente.

■ En una bifurcación de nuestro caserío, chocaron violentamente un autotpullman y un Seat 600, quedando este casi completamente destrozado y lesionados sus cuatro ocupantes fueron asistidos en la Casa de Socorro, teniendo que ser ingresados dos de los cuales en el Hospital Provincial.

■ Un automovil de matrícula belga atropelló al niño Juan Antonio Muñoz de 10 años de edad, causándole heridas de gravedad. Fué hospitalizado en la Residencia Sanitaria de Son Dureta.

■ Circulaban por la carretera de El Arenal un «Dauphine» y un camión. Al intentar el primero pasar al segundo, uno de los coches atropelló al peatón Don Juan Vidal Cardell, de 74 años, natural y vecino de Lluchmayor, que falleció debido a las graves heridas recibidas. E. G. E. Nuestro pésame a sus familiares.

■ Don Arnaldo Cañellas Abaham, de 71 años de edad, que montaba un ciclomotor, entró en colisión con un automovil, sufriendo una aparatosa caída que le costo la vida. En paz descansen y reciba toda su familia nuestro sentido pésame.

■ Ha pasado una temporada de vacaciones en La Ribera, nuestro estimado amigo Cadet Dr. Pierre Preney, Oftalmologista del hospital de Saint-Germain-en-Laye y Presidente de los Oftalmologistas de Francia, acompañado de su distinguida Señora e hijos.

■ Después de pasar unas agradables vacaciones, también en La Ribera, salieron para Saint-Germain-en-Laye nuestro apreciado amigo Cadet, M. A. Delavaine, Primer Teniente Alcalde de dicha localidad, acompañado de su Señora e hijos.

J. ALBERTI.

CAPDEPERA

■ Durante el mes de julio ha sido notada con mayor cantidad la afluencia de turistas en nuestras playas, por lo que demuestra un interés por nuestros paisajes y amabilidad de los Gabellins con los extranjeros.

■ Por el Excmo. Sr. Obispo de Mallorca han sido nombrados Vicario de la Inmaculada Concepción (Palma) el actual Ecónomo de Capdepera, Sr. D. Juan Dalmau Casellas y Vicario de Petra al Rdo. D. Jaime Alzina quien hasta ahora había ejercido de Vicario en esta localidad.

■ Para ocupar las vacantes de dichos Señores ha sido nombrado Ecónomo el Rdo. Sr. D. Miguel Picornell y Vicario el Rdo. D. Andrés Juliá.

■ A pesar de no haber querido realizar una entrada solemne en su toma de posesión el Rdo. Sr. D. Miguel Picornell, Ecónomo de esta Parroquia, han sido numerosos los que han acudido en la Casa Rectoral para demostrarle su satisfacción y ofrecerse como feligreses suyos.

■ Después de haber aprobado el primer curso con brillantes notas llegó procedente de Zaragoza el Cadete alumno de la Academia General Militar D. Nicolás Moll Ramis.

■ Aprobaron la reválida de sexto curso los estudiosos jóvenes Miguel Pascual Amorós y Juan Moll Nebot.

■ Con el nacimiento de una niña a la que impusieron el nombre de Paquita, se vió alegrado el hogar de los jóvenes esposos Cristóbal Beltrán y Señora Teresa Verger.

■ Después de haber asistido en peregrinación a Tierra Santa (Palestina) llegó el Rdo. Sr. Vicario D. Jaime Alzina, quien había ido acompañando al Excmo. y Rdisimo. Obispo de Ibiza.

■ Una mejora vista con satisfacción por todo el vecindario ha sido la pavimentación asfáltica de las aceras de la calle del General Franco, por lo que ahora se podrá cruzar dos camiones, cosa imposible antes.

■ También se han empezado las obras de anchanchamiento de la carretera que nos une con Calarajatá, y seguidamente se procederá a su riesgo asfáltico en su totalidad. LLULL.

CONSELL

■ En nuestra iglesia parroquial, se celebró el enlace matrimonial de la simpática Señorita Margarita Campins Pol con Don Jaime Compañy Campins. Les deseamos muchas felicidades.

■ En el mismo templo, también unieron sus destinos la encantadora Señorita María Llabrés Pizá y Don Miguel Pol Compañy. Les deseamos una largay feliz luna de miel.

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del santo bautismo el niño Guillermo Gelabert Gelabert. Vaya nuestra enhorabuena a sus papás D. Antonio y Doña María.

JAIMITO S.

FELANITX

■ En el altar mayor de la iglesia de San Miguel, celebró su Primera Misa Solemne, nuestro estimado paisano Rdo. D. Bartolomé Bennasar Vicens, Pbro. Vaya nuestra felicitación al nuevo sacerdote que hacemos extensiva a sus padres, hermanos y familiares.

■ Pasó a la mejor vida, a los 69 años de edad, la bondadosa y respetable Señora Doña Margarita Obrador Mesquida. En paz descanse y reciba su desconsolado esposo, Don Bartolomé Fontaner, hijos, nietos y familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ Sufrió un accidente de circulación nuestro conjunto musical «Quinteto Acroania», cuando se dirigía al local de su actuación.

■ En el Parque Municipal de la Torre, hizo su presentación en nuestra ciudad el nuevo conjunto musical «Los Santuari».

■ Ha sido impuesta la Medalla del Trabajo, en su categoría de plata al Rdo. Sr. D. Bartolomé Quetglas, por su labor como sociólogo en el Hogar Sindical, Enhorabuena.

■ Estuvo en nuestra ciudad el Secretario Nacional del Frente de Juventudes.

■ Entrego su alma al Todopoderoso Don Jaime Puig Barcelo, notario jubilado muy conocido y apreciado en nuestra ciudad. Hayale Dios acogido en su seno y reciba su aflijida esposa Doña Antonia Arnau, hijos, nietos y demás familia el testimonio de nuestra muy sincera condolencia.

■ Es con la mayor satisfacción que vemos de nuevo entrenarse por nuestras carreteras a nuestro Guillermo, campeón mundial de medio fondo.

■ Después de importantes mejoras y reformas, fué el «Club Olmos de Patinaje Artístico» de Palma, quien tuvo el honor de inaugurar con una maravillosa exhibición de patinaje nuestra espléndida pista del Parque Municipal de La Torre. La actuación resultó brillantísima y las Jóvenes patinadoras fueron muy aplaudidas por más de tres mil personas allí concentradas.

J. BONET.

FORMENTOR

■ En las inmediaciones de «Ses Cases Velles» y «Cala Muete», se declaró un incendio, que un viento fuerte de tierra propagó rápidamente en casi toda la Península de Formentor.

■ En los trabajos de extinción tomaron parte las feurzas del Ejército de Tierra, Mar y Aire; Cuerpo de la Guardia Civil y los Bomberos de Palma, logrando evitar que el voraz incendio alcanzara al Hotel Formentor, aunque llegó a unos doscientos metros del mismo, en su parte posterior.

■ Según una estadística provisional de la Jefatura del Distrito Forestal de Baleares, la extensión de la zona afectada por el incendio se calcula a unos 4.500.000 metros cuadrados (633 cuarteradas) y las pérdidas forestales a unos cuatro millones de pesetas.

■ Se necesitarán muchos años para borrar las huellas de este siniestro que acaba de cambiar por completo la fisonomía de uno de los más bellos paisajes mallorquines, en menos de 24 horas. Por fortuna, no hay que lamentar ninguna desgracia personal.

■ En el «Club de los Poetas», tuvo lugar la inauguración del Primer Ciclo Musical de Formentor con un gran concierto de categoría internacional

per el concertista Fernando Valentí con su clavecín.

LINETTE.

FORNALUTX

■ Feya vergogna. Nins i nines principalment procedents de les famílies peninsulars, se dedicaven a demanar limosna a nels estrangers. Per a aturar aquest horrible defecte, el Sr. Batle fué publicar un bando apelant a nels sentiments patriotics del vecindari per a estirpar radicalment eixa mala costum qui sols pot servir a nel descredit del poble i de la Nació. Felicitam a nel Sr. Rullán per aqueix bando que já era ben hora la seva promulgació i formulam al meteix temps el vot més sincer de que no sia lletra morta.

■ El pasado mes de mayo y dentro un congreso internacional medical celebrado en Lyon, tras reñidas oposiciones el celebre doctor Sabin de los Estados Sabin de los Estados Unidos concedió la exclusiva de su vacuna antipolicmielítica al médico-veterinario español Don Juan Manuel Vicaría Fabregas esposo de Da Teresa Estades y Amengual, el cual podrá distribuirla en toda Francia. Reciba nuestra más cordial enhorabuena.

■ Los trabajos de la carretera de entrada se han reanudados y de momentos parece que no hay ninguna queja por el trazado. Los hay de optimistas que cantan que por las fiestas de septiembre todo estará listo; pero Dios mío ya lo sabeis por desgracia aquí las cosas van demasiado despacio.

■ Antonio Ginestra (marqués) propietario del Café Deportivo antiguamente Ca'n Bureó ha modernizado de tal forma su establecimiento que uno ya no sabe si está en una taberna pueblerina o en un lujoso café de capital. Le deseamos qu eal inaugurar la futura etapa de su negocio tenga buen acierto.

■ Desde el 25 de enero pasado tenemos televisión en Fornalutx. El primer aparato instalado fué un «Enodyne» cuyo concesionario en Mallorca es el industrial de Palma D. Miguel Frau; quien deseó instalarlo con acuerdo del recepcionista en el establecimiento que más objetos frigoríficos le había comprado es decir el Café Deportivo. Si mal no recuerdo el año pasado el maestro nacional Don Lorenzo Guasp Gelabert había intentado vanamente instalar en su domicilio un televisor pero no estando perfeccionada suficientemente la red mallorquina y situada demaciado cerca de la estación retrasmidora no pudo lograrse nada; más hogano el Sr. Guasp viendo la «reussite» del Deportivo ha hecho hacer una nueva prueba que esta vez claro le ha salido a maravilla pudiendo divertirse con su «Zenyt».

■ La carretera de Sóller a Lluch, ramal de la 710 de Pollensa-Puerto de Alcudia, es ya un hecho. Sus diez y siete kilometros de longitud fueron bendecidos por el Excmo Sr. Obispo de la diócesis e inaugurados para el tráfico normal por el Excmo. Sr. Ministro de Obrás públicas General Jorge Vigón; desde el monumento sollerense de los heroes del II de mayo de 1561. Con dicho motivo la compañía constructora «Dragados y Construcciones S. A.» que tenía radicadas sus oficinas en nuestra villa ha terminado su misión. Con motivo de su despedida quiero hacer patente la satisfacción del vecindario para esta entidad. Especialmente a su ingeniero D. José Barceló Gasest quere-

mos reiterar la enhorabuena por esta obra tan ansiada y tan bien hecha. En cuanto a sus administrativos Señores Socias y Moreno les agradece-mos las cordiales y amistosas relaciones que durante su estancia mantuvieron con nosotros; y el orden y la disciplina que hicieron imperar entre los diversos y heterogeneos grupos de operarios que trayeron. Para todos aquellos que pusieron mano a la obra pedimos a Dios que premie los sudores vertidos para el embellecimiento y progreso de la comarca.

■ Se ha hecho oficial el anuncio del asfalto i alquitanato de la carretera Fornalutx-Sóller, una de las más lamentables de la isla en la actualidad.

■ Para despertar el interés hacia la gramática vernácula y hacia la literatura catalana en general, el pasado mes de febrero, en el Casal de Cultura de Sóller Don Juan Sales, del Club de Novel·listes, pronunció una conferencia sobre el idioma natural cantado por Maragall, Costa Llobera y Rubio Ors. Algo interesante para los amantes de la lengua vernácula. Después de muchos años de riguroso centralismo linguístico; una disposición del ministerio de educación nacional ha dispuesto que se creara una catedra de lengua y literatura catalana en la facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona. Celebriamos que algo semejante se hiciera en el instituto de Palma de Mallorca.

JOAN ESTADES.

INCA

■ Han terminado los trabajos de la trilla con dos meses de anticipación sobre los años normales. Debido a la pasada sequia sufrida por nuestros campos la cosecha de cereales puede calificarse de muy mala este año.

■ El hogar de los esposos D. Miguel Campins Vicens y Doña Catalina Llabrés Roselló se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de un hermoso niño al que se le ha impuesto su nombre de Juan, Enhorabuena.

■ El «Circulo de Cazadores Diana», acaba de elegir como Presidente a D. Carlos Beltrán; secretario, D. José Vives; tesorero, D. Jaime Estrany; y vocales, Señores Grau, Riera, Gonzalez, Tur, Escat, Dupuy, Fiol, Coll, Galeano y Borrás.

■ Han comenzado las obras iniciales para la ampliación de los servicios de aguas potables.

■ El hogar de los esposos Don Antonio Ferrari Cabrer y Doña Petra Antich Oliver se ha visto felizmente alegrado co nel nacimiento de su pequeña Catalina-María, Enhorabuena.

TONI RIPOLL.

LA PUEBLA

■ Visitó nuestra villa el Presidente Nacional de Frutos y productos hortícolas Sr. D. Victor Audera Oliver.

■ Nuestro paisano y distinguido amigo D. Juan Crespi Fornari, que el 29 de junio de 1936, con en su avioneta «Aurora-Avion» 85 HP, efectuó el vuelo Prat de Llobregat (Barcelona) Son San Juan (Palma), en 2 horas 5 m., fué cariñosamente homenajeado por sus antiguos amigos y admiradores.

■ El campeón nacional de Maestría Industrial, nuestro joven paisano Bartolomé Comas Comas, con asistencia del Sr. Alcalde y distinguidas personalidades, fué homenajeado por los Aspirantes de A. C.

■ Ha sido colocada una artística farola de dos brazos en el centro de la plazotea que viene formada por

la unión de las calles Dr. Gómez Ulla, Príncipe y otra calle sin nombre del nuevo ensanche.

■ A insistencia de la Sanidad, nuestra corporación municipal acordó instalar la electricidad en el Matadero Municipal.

■ Para regularizar la urbanización de las sepulturas del Cementerio Municipal, toda vez que ya se han agotado, al parecer, las disponibilidades de terreno para la construcción de nuevos panteones, por iniciativa de esta comisión se acuerda realizar la actualización del plano parcelario del mismo.

■ Por la iniciativa de la Comisión de Sanidad, se hizo una campaña de vacunación gratuita para los niños de los inscritos en el Padrón de Beneficencia contra la Poliomielitis.

■ Se podaron todos los árboles de la Plaz Mayor, Mercado y de la Iglesia así como también los de las otras calles.

■ Nuestro ayuntamiento aprobó el proyecto y presupuesto del jardín que ha de rodear el Grupo Escolar «Nuestra Señora de Vialfas».

■ Han sido plantados en diferentes vías de la población: 5 plátanos, 25 amelias, 4 pinos, 25 eucaliptus y 4 acacias.

SAFLAIV.

LLORET DE VISTA ALEGRE

■ El hogar de los esposos D. Juan Beltrán Gelabert y Doña Margarita Bauzá Vaquer se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una hermosa niña, quinto fruto de su matrimonio, que en la Pila Bautismal se le puso el nombre de Margarita.

■ Al recibir las aguas regeneradoras del Santo Bautismo, se le impuso el nombre de María a la preciosa hija de los esposos D. Antonio Gomila Munar y Doña Catalina Mateu Barceló.

Vaya nuestra felicitación a los dichos papas y familiares.

■ En nuestro templo parroquial unieron sus destinos la simpática Señorita María Amengual Coll y Don José Bibiloni Arrom. Les deseamos muchas felicidades.

■ También se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio, la Señorita Magdalena Real Jordá y Don Juan Llabrés Vert. Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

■ Con sentimiento consignamos el fallecimiento de Don Arnaldo Mateu Jaume, acaecido en esta localidad a la edad de 64 años, víctima de una larga y penosa enfermedad. El fallecido fué durante muchos años director de la Banda Municipal de esta villa.

Que el Señor dé a su alma el eterno descanso y resignación cristiana a los que quedan, para sobreponerse al dolor de tan irreparable pérdida.

■ A los 71 años de edad, entregó su alma al Señor Doña Catalina Munar, que en paz descansa. Reciban su desconsolada hija Catalina, hijo político Don Antonio Puiggrós Munar, industrial, y demás familiares, nuestro sentido pésame.

■ En la cisterna existente en la casa de la calle de José Antonio Primo de Rivera número 3, de esta villa, fué encontrado ahogado, al propietario de dicha casa Don Lucas Picornell Real, de 69 años de edad, de estado soltero. Practicadas las oportunas averiguaciones dieron por resultado que se trataba de un suicidio.

■ Con objeto de pasar unos días con sus familiares, llegó procedente de

Paris, en donde reside, Don Miguel Sastre Garcias, juntamente con su Señora esposa Doña Evelinne Fallet Morval y sus tres hijitas. Que su estancia entre nosotros les sea grata.

J. FONTIRROIG.

LLOSETA

■ Falleció cristianamente a la edad de 78 años la bondadosa y distinguida Señora Doña Margarita Roselló Bonafé. En paz descansa y reciban sus apenados hijos, hermanos, nietos y familiares nuestro muy sentido pésame.

A. C. S.

LLUBI

■ El 18 de julio fué inaugurada la nueva plaza de España. La iluminación así como el embaldosado nada tiene que envidiar a las otras plazas Españolas. Por esta reforma felicitamos al Ayuntamiento y le alentamos a que siga por el buen y acertado camino, emprendido, de embellecer a Llubi.

■ Día 25 festividad de Santiago, fue inaugurado el nuevo edificio para oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en nuestro pueblo. El edificio de modernas y elegantes líneas, dispone de unas amplias y cómodas oficinas para el público.

■ Fué bendecido por el Señor Ecnomo de Llubi, Rdo. Don Gabriel Massanet Cabrer.

Asistieron al acto, D. Luis Profitós Parrot, Delegado general de la Caja en Baleares; el Presidente del Consejo Señor Blanes Feliu, junto con otros destacados miembros del citado consejo; el Ayuntamiento presidido por el Señor Alcalde Don Antonio Perelló Perelló, así como otras personalidades y numeroso público.

Hizo uso de la palabra el Sr. Profitós recalca el bien que hace la Caja en Llubi, fomentando el ahorro y facilitando toda clase de operaciones bancarias.

A continuación pronunciaron en dos parlamentos el Rdo. Sr. Massanet, y el Sr. Perelló y cerró el acto el Sr. Blanes Feliu, diciendo que se había realizado un sueño de varios años y que desde hoy la Caja se consideraba un nuevo vecino de Llubi. Todos los oradores fueron aplaudidos calurosamente al final de sus acertadas disertaciones.

Finalmente todos los presentes fueron obsequiados con pastas y unas copas de vino español brindando por la prosperidad de la Caja y de Llubi.

■ Han llegado procedentes de Paris para pasar unas vacaciones en Mallorca, Mme Valls y su hija Marguerite. Igualmente han llegado Mme Apolonia Gelabert, M. Gual con su esposa e hija Madó. A todos ellos les deseamos una feliz estancia entre nosotros.

■ Nacimientos. — Francisco Mulet Ferriol, María Bestard Sabater, Jorge Alomar Torrens, María Florit Perelló. Reciban nuestra enhorabuena.

■ Defunciones. — Catalina Pons Morro (a) Llovetine; Damián Perelló Planas (a) Des Forn. Descansen en paz.

NIN-NOB.

LLUCH

■ En presencia del Excmo. Ministro de Obras Públicas Sr. D. Jorge Vigón, fué oficialmente inaugurada la nueva carretera Sóller-Lluch, obra importantísima para nuestra isla, y que ha de permitir el llegar hasta Formentor

por la parte Norte de la isla. Cuenta dos tuneles y a lo largo de 17 kilómetros, doblemente asfaltados, pueden circular a gran velocidad en doble dirección los más grandes autocares. Su construcción ha durado tres años y ha costado unos 59 millones de pesetas.

ESCOLANET.

LLUGHMAYOR

■ En el Arenal, un coche atropello a nuestro muy estimado amigo Don Juan Vidal Caró, de 74 años de edad, natural y vecino de nuestra ciudad, falleciendo poco tiempo después debido a las gravísimas heridas recibidas.

El finado era persona muy conocida y apreciada de todos por su simpatía y honradez y su muerte causó general consternación en Lluchmayor. En paz descansa y reciba toda su familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ En viaje de estudios ha pasado una larga temporada en Strasbourg nuestra simpática corresponsal Señorita Magdalena Sastre. Según las últimas noticias, se encuentra muy a gusto en Alsace y come mucha choucroute.

■ Entregó su alma al Creador a la edad de 86 años Doña Francisca Servera Salvá, viuda de Ripoll.

Háyle Dios acogido en su seno y reciban sus desconsolados hijos, nietos y familiares el testimonio de nuestra sincera condolencia.

■ Durante las fiestas patronales de Lluchmayor, fué proclamado Hijo Predilecto de nuestra Ciudad, el Excmo. y Rvdo. Obispo Fray Pedro Roig.

INTERINO.

MANACOR

■ Se vino desarrollando desde el día 12 al 20 de agosto p.p.d., en Porto-Cristo la VI Semana Deportiva organizada por la Unión Deportiva Manacorense, celebrando todos los actos con acierto y agrado para el público. Se inauguró esta semana, con una anímad carrera ciclista que recorrió un itinerario bastante largo, comprendiendo varios pueblos de la comarca tales como San Lorenzo, Artá, Capdepera y Cala Ratjada. Más de veinte inscritos figuraban al tomar la salida y resultó vencedor absoluto de la carrera el manacorense Jaime Mas.

■ Homenaje al Patro Pelat. — En el caserío de Porto-Cristo y debido a la VI Semana Deportiva, la U. D. M. quiso honrar al más viejo lobo de mar existente en esta Colonia veraniega. D. Bartolomé Vadell, conocido mas por el nombre «d'és Patro Pelat», único superviviente de los primeros colonizadores pescadores de Porto-Cristo que en la actualidad cuenta con 89 años, de estatura menuda y complexión fuerte, tostado por los rayos solares y el aire marino, fué el homenajeado. En la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen se celebró una solemne Misa que ofició el Rvdo. Sr. Vicario Ecnomo de la misma D. Pedro Terrasa. Asistieron nuestras primeras Autoridades Civiles, Militares y Eclesiásticas. D. Bartolomé Vadell juntamente con la Reina de las Fiestas, Señorita Anita Terrasa, y la madrina Señorita Vadell, nieta del homenajeado, fueron colocados en istios de preferencia, sentándose a ambos lados las Señoritas Damas de Honor Mercedes Poy y María Oliver.

Terminada la función religiosa la comitiva encabezada por la Banda de Tambores y Cornetas Infantil del Colegio de las HH. Franciscanas, bajo

la dirección del Maestro D. Pedro Santandreu, Homenajeado, Reina y Damas de Honor, Autoridades y Banda de música de Arta, se trasladaron al domicilio del Señor Vadell, donde el Señor Alcalde de Manacor D. Pedro Muntaner, después de un selecto parlamento, descubrió una lápida de mármol, que estaba cubierta con la bandera tricolor U.D.M. y en la que se lee «La U.D.M. y Cofradía de Pescadores al Patro Pelat. 1961». Un enorme gentío se había reunido en las inmediaciones del domicilio del Señor Vadell, el cual se hallaba rodeado de sus hijos, nietos y familiares. El público aclamó sin cesar al «Patro». Siguió la Comitiva una vez efectuada la bendición que realizó el Rvdo. Sr. Terrasa, hacia el Restaurante Bar Lonja, donde fué servido un vino español a más de trecentos invitados.

El Patro Pelat, D. Bartolomé Vadell, recibió muchas felicitaciones de todo el pueblo y nosotros a través de «Paris-Baleares» también le felicitamos y regamos al Todopoderoso que le conserve la vida y salud muchos años.

■ Después de pasar unos días en Porto-Cristo junto con sus familiares, salió para Limoges donde reside, nuestro particular amigo y «Cadet» D. José Ortas Sánchez, Pintor-Decorador.

■ Por el Sr. Obispo de la Diócesis fué nombrado recientemente para ocupar el cargo de Ecnomo de la Parroquia de San José al Rvdo. Sr. D. Bartolomé Munar Quetglas, que desempeñó el mismo cargo en la Parroquia de San Ferriol de Palma.

— También ha sido destinado como Vicario Cooperador de la misma Parroquia, el que fué hasta ahora Ecnomo de Randa, Rvdo. Sr. D. Juan Martí. Ambos son hijos de Manacor.

A todos ellos nuestra más completa enhorabuena.

■ Después de rápida y traidora enfermedad, entregó su alma al Señor, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, en Porto-Cristo, D. Monserrate Santandreu Pascual, a los 52 años de edad, el domingo día 13 de agosto. El Sr. Santandreu era el Apoderado de «Industria Metalúrgica Ibérica S. A.» de Palma.

Su muerte ha sido muy sentida, dadas las numerosas amistades con que contaba el finado. La conducción del cadáver a su última morada constituyó una verdadera manifestación de duelo, así como los funerales que se rezaron en la Arciprestal Parroquia de la Virgen de los Dolores de Manacor.

A su afligida hermana Doña Petra, hermano político D. Manuel Morales Pérez, Gerente de Perlas Manacor S. A., ahijada Señorita María-José Morales Santandreu, primos y demás familiares, les transmitimos nuestro más sincero pésame.

■ En el hogar de los jóvenes esposos D. Francisco Ferrer Arias, Oficial de la Marina Mercante Española y esposa Doña María Miró Bauzá, se vió alegrado con el nacimiento de un robusto varón que con las aguas bautismales, recibió el nombre de Honorato.

■ Juan Gomis de la U. D. M. en los Campeonatos Mundiales de Pesca Submarina que se celebraron en aguas de Almería (España) nuestro paisano que formó parte de la Selección Nacional en la Primera prueba puntuable de dicho Campeonato logró adjudicarse en la prueba final el título de

«Campeón Mundial de Pesca Submarina». En el transcurso de las pruebas, Gomis, capturó un mero que arrojó la cantidad de 22 kilogramos. Felicitamos al nuevo campeón mundial Juan Gomis y le deseamos ostente este título muchos años.

ALFONSO PUERTO.

MURO

■ Al dirigirse a nuestro pueblo, el Maestro de la Puebla, Don Sebastián Tomás Capó, montando un velomotor, tuvo la desgracia de resbalar por efecto de la gravilla al tomar una peligrosa curva existente en las cuestas cercanas de nuestra localidad. Del batacazo sacó diversas fracturas en una pierna, por lo que tuvo necesidad de ser intervenido quirúrgicamente. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ Resultaron brillantísimas nuestras fiestas patronales este año. Entre las múltiples atracciones que nos fueron presentadas, es digno de elogiar la actuación del «Club Olmos de Patinaje Artístico» de Palma.

J. P.

PAGUERA

■ El joven alemán de 24 años, Hopmann Hermann, murió ahogado en nuestras playas. Se hospedaba en un hotel de nuestro caserío.

■ Aún no habían transcurrido 24 horas, que otro suceso, casi idéntico al que venimos de dar cuenta, se producía en Paguera. El joven Knura Guntner, también de 24 años de edad, natural de Berlín, mientras se estaba bañando fué víctima de un colapso, y pereció igualmente ahogado.

Estas dos lamentables desgracias, ocurridas en circunstancias análogas, impresionó considerablemente la colonia de veraneantes.

M.-R.

PALMA NOVA

■ Debido a la gravilla que hay en un tramo de la carretera de Cala Fornells, Doña Francisca Pons Porcel, de 39 años, que viajaba en una motocicleta, sufrió una caída que le produjo lesiones de consideración.

■ En una de las curvas de la carretera de Andraitx, un Seat-600, ocupado por cuatro personas, cayó por un terraplén de unos tres metros de altura, quedando el vehículo en un triste estado. Su conductor, Don Antonio Forteza y sus tres acompañantes resultaron con heridas de carácter leve.

■ El tramo comprendido entre Maglagüf a Portals-Veís, llevará el nombre de Bahía-Palma, en el cual será levantada una modernísima urbanización que será la más bella de todo el litoral Mediterráneo. Comprenderá hoteles de lujo, campo de golf, auditorium, plaza de toros, paseo marítimo, iglesia, etc., etc.

M.-R.

PETRA

■ En un aso a nivel existente en las cercanías de nuestra villa, el tren de la línea Palma-Artá arrolló a un automóvil Seat, falleciendo su conductor, un súbdito extranjera de 50 años de edad, llamado M. Jean Parot, que asaba sus vacaciones en el Puerto de Alcudia, donde tenía un chalet alquilado.

Según toda probabilidad, se trata de M. Jean Parot, casado con la hija de un comerciante en vinos de Montluçon (Francia), íntimo amigo de nuestro delegado en Baleares.

En paz descanse y reciba su desconsolada esposa nuestro muy sentido pésame.

PEFRACA.

POLLENSA

■ La nota más destacada de este agosto ha sido las fiestas patronales que han resultado muy lucidas y animadas durante toda una semana las más largas que se recuerdan.

Hubo tres verbenas amenizadas por la célebre orquesta francesa de Argel «Jerry Dem et ses Ricachas» que hizo las delicias de los numerosos danzantes.

Aimables el acordeonista más famoso del mundo actuó desinteresadamente en la verbena celebrada en la noche del sábado en la Plaza del Generalísimo Franco. Su magnífica actuación fué acogida por prolongados y merecidos aplausos.

No podía faltar en la fiesta el tradicional simulacro de moros y cristianos en la que Pedro Antonio Rotger «de las Vacas» pone su nota viril encarnando el papel del héroe Juan Más, y como siempre... ganaron los cristianos.

Resultó también interesante la tirada de pichón desarrollada en el campo de Deportes del Club Pollensa. Tomaron parte 52 escopetas quedando la tirada como una de las mejores que han tenido lugar en la isla. El premio especial consistente en una bella copa de plata donada por el Marqués de Siria, fué adjudicada al tirador local, D. Manuel Ochogarcía.

Como cada año se ha celebrado también otra interesante competición de corte de leña. Tras reñida lucha se proclamaron vencedores:

Primer premio: Tomás Fuster.

2º premio: José Vicens.

3º premio: Rafael Fuster.

En la jinkama motorista se disputaron cinco hermosos premios, que fueron concedidos a motos de 125 c. c.: 1º José J. Ossorio; 2º Bartolomé Cifre; 3º José Cabanellas.

Motos de 65 c. c.:

1º José Serra; 2º Martín Salas.

Y como final de fiestas la Banda Municipal nos ofreció otro concierto de calidad y finalmente se disparó un espectacular castillo de fuegos artificiales sirviendo de despedida a las fiestas mayores dedicadas a Nuestra Señora de los Angeles.

■ Continúa Pollensa sin Alcalde definitivo después de la cesión de Don Martín March (del Molinet). Interinamente se ha encargado el primer Teniente Alcalde Juan Serra Amengual de Ca'n Blai.

■ En todos los Hoteles de Pollensa no se encuentra ni una habitación, etsán al tope.

A. CIFRE.

PORRERAS

■ Nuestra Brigada Municipal ha procedido a la construcción del alcantarillado desde la calle del Conquistador hasta es Pou d'Emunt.

■ Ha terminado la campaña de albaricoques, la cual puede considerarse casi nula, ya que sólo se ha recogido una cantidad equivalente a un cuatro por ciento de la normal. La calidad ha sido buena y su precio ha variado entre las tres y seis pesetas el kilo.

■ Es muy elevado el número de personas que ha pasado este año sus vacaciones en nuestro pueblo. Las dependencias del Santuario de Montesión han estado durante varios meses completamente ocupadas.

MAGDA.

PUERTO DE ANDRAITX

■ Desde hace algún tiempo ya, una importante empresa mallorquina de transportes ha puesto en circulación unos modernísimos autocares que aseguran varios servicios diarios entre Palma y nuestro Puerto. Sin querer decir que somos los que tuvimos tal iniciativa, como recordarán nuestros lectores, hace ya tiempo que en estas mismas columnas y repetidas veces habíamos pedido la creación de tales servicios para el desarrollo y la prosperidad de nuestro puerto.

La playa entre «Es Saluet» y la «Cova Rotja» ¿Para cuando?

■ En Palma, falleció a los 25 años de edad, después de penosa dolencia, el joven, apreciado y estimado de todos, Don Sebastián Bestard Bover. Háyle Dios acogido en su seno y reciban sus desconsolados padres, D. Jaime y Doña Francisca, propietarios del «Bar Central» de nuestro Puerto, hermanos, y demás familiares nuestra muy sincera condolencia.

■ A la edad de 65 años, falleció confortada con los Auxilios de nuestra Religión Doña María Juan Covas. En paz descanse y reciba su apenado esposo y familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Después de pasar unas agradables vacaciones en nuestro Puerto, salieron para Nantes nuestro distinguidos amigos Mme y M. Ramón Ros.

Les deseamos un feliz viaje y que su estancia entre nosotros les haya sido muy grata.

I hare, Ramón,
ja fèr feine s'ha dit!
a comprar barato...
i vendre ben car,
perque l'any que vé,
també pogueu tornar.

■ Desde que dió comienzo la actual temporada turística, nuestro incomparable Puerto está aborotada de veraneantes extranjeros y nacionales y muchísimos de los cuales pretenden que el Puerto de Andraitx es el rincón más encantador, no solamente de España, sino del mundo entero; no sé si todos nuestros lectores serán de la misma opinión, pero yo, pienso cómo ellos.

JOAN PEP.

PUERTO DE POLLENSA

■ Ha sido concedido por el Ministerio de Gobernación el ingreso en la «Orden Civil de Beneficencia» al Doctor Don Andrés Llopis, a quien felicitamos muy cordialmente por tan merecida recompensa.

■ Ha sido ascendido a la categoría de Calador de Primera de Puerto y Pesca Don Jaime Covas Abraham. Enhorabuena.

■ Han sido inauguradas oficialmente la sobras del «Club Náutico» del Puerto de Pollensa, en la parte del Muelle Viejo de Levante.

■ Después de seis meses de trabajo ininterrumpido, un tramo comprendido entre el Muelle Nuevo y La Gola se ha convertido en una hermosa playa.

■ Fué organizado en nuestro Puerto un concurso de Tiro al Plato, al que tomaron parte los 36 tiradores más reputados de la comarca de Pollensa, saliendo vencedor D. Francisco Cabrer Mariano, de Pollensa, segundo, Don Juan Gual pocoví, de nuestro Puerto, clasificándose seguidamente 16 tiradores. A todos nuestra felicitación.

TONI TINET.

SAN LORENZO

■ En las cercanías de Palma, nuestros estimados paisanos Don Jorge Bonet Pons, de 50 años y su hijo Juan, de 23, que viajaban con una motocicleta, sufrieron una aparatosa caída, resultando ambos con heridas de bastante consideración, siendo trasladados con la furgoneta del Sanatorio Infantil San Juan de Dios a la Casa de Scorro, donde fueron debidamente atendidos. Les deseamos un pronto y total restablecimiento.

J. PAU.

SANTA MARGARITA

■ En el altar mayor de nuestra iglesia parroquial, se celebró el enlace matrimonial de la encantadora Señora Catalina Bizquerra Sansó y Don Georges Molines Estelrich. La unión fué bendecida por el Rdo. D. Francisco Ramis.

Deseamos toda clase de felicidades a los nuevos esposos.

J. FUSTER.

SANTA MARIA

■ Para solemnizar su incorporación a filas, los nuevos reclutas de esta localidad organizaron unos festejos populares que se vieron muy animados.

■ Visitaron nuestro Museo del Traje Balear, el Director General de Bellas Artes y el Embajador de Costa Rica.

■ Santa Maria tiene el proyecto de dedicar un merecido homenaje al ilustre poeta mallorquín Mn. Lorenzo Ribet.

■ Entregó su alma al Señor, la bondadosa Señora Doña Margarita Mezquida, viuda de Calafat. En paz descanse y reciba su desconsolado hijo, hermano y familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Nuestro distinguido paisano, Don Miguel Dolç, catedrático de la Universidad de Valencia, obtuvo en los Juegos Floreales celebrados en aquella ciudad el máximo galardón, la Flor Natural, por su poema «Juventud del mon». Reciba nuestra felicitación.

■ Se procede actualmente a los trabajos de asfaltado de las calles de Jaime I y de Andria, cómo también de la plaza de Andrés Thorrens.

J. PARDO.

SANTANYI

■ Don Juan Más Más, soltero, de 68 años, vecino del pueblo de Llombars, que se había propuesto pasar el día en las costas, desapareció junto al mar. Cinco submarinistas del C.I.A.S. procedieron a su búsqueda sin que lograran dar con el desaparecido.

■ Después de cinco años de ocupar con mucho acierto el cargo de Vicario en nuestro pueblo, ha sido destinado a Capdepera el Rdo. D. Andrés Juliá Resseló.

■ Se han recibido noticias, de que este año no será posible atender a la petición del Sr. Alcalde, para que fuera asfaltada la carretera Alquería-Canlonge que conduce a Cala d'Or. Mala suerte y a seguir saltando...

■ Malas cosechas en las eras este año. La peor ha sido la de las habas. Los frutos vinieron muy adelantados. Parece que la epidemia que estos años pasados azotó los higueras ha desaparecido. Las almendras van por zonas. Algarrobas, muchas.

C.

SAN TELMO

■ Invitados por Don Matias Ferra «Saca», asistimos al acto de bendición del «Motel Ma-Ja», con el bar y sus bellas terrazas. Fueron padrinos

el joven Matias Ferra «Saca» Junior y Doña Mesiana Oliver «de Sestecio».

Se improvisó luego un baile de boleros y jotas con el acompañamiento del maestro de violín D. Jose Ferra «Saca», del guitarrista D. Juan Oliver, y del acordeonista Cabrera. Asistieron al acto: el Alcalde Don Bartolomé Bosch «Monjo», el Comandante de puesto Don Adolfo Hernandez, el Sr. Ecónomo Don Antonio Gili Ferrer, y los corresponsales del «Paris-Baleares» y de «El Andraitx». Don Matias manifestó que tenia prevista la construcción de un trampolín para dar saltos al agua y un tobogan.

Le deseamos al Señor Ferra mucha suerte; y que nos invite pronto a otra paella.

■ Aplaudimos el acuerdo tomado por el Ayuntamiento segun el cual la Corporación municipal velara afin de que queden libres los accesos al mar sobre las costas de este termino municipal; e invitamos así mismo a nuestros concejales para que den un paseo por esta playa afin que vean como en nada son respetadas las leyes que rigen, las construcciones al borde del agua; pues aqui hay incluso chalets que debordan en el mar como si este fuese propiedad privada.

■ También queremos hacer constar nuestra satisfacción por el hecho de que el abogado Forteza-Reis haya perdido definitivamente el pleito que sostenia desde varios años contra el Ayuntamiento.

■ Al norte de la Dragonera tuvo lugar el VI Campeonato de España de pesca submarina con la participación de diez federaciones regionales, resultando vencedor el equipo mallorquin. En individuales, también obtuvo Mallorca los cinco primeros puestos.

■ A todos aquellos amigos que han tenido la gentileza de participarme su condolencia por la muerte de mi divina esposa, les doy las gracias de todo corazón, y les suplico que me perdonen el no poderles contestar individualmente a causa del trabajo abrumador.

Mil gracias por el tierno recuerdo que viene en alivio a mi pena.

ANTONIO SALVA.

S'ARRAGO

parte de la novia, su madre Doña Donata Martínez, Viuda de Gonzalez y su hermano Amadeo.

Firmaron el Acta Matrimonial como testigos: por parte del novio, Don Juan Taix Planas, licenciado en ciencias, Don José-Maria Ferra Davin, profesor mercantil; y por parte de la desposada, Don Juan Carretero Juan, empresario en construcciones y Don Santiago Lopez.

Después del acto religioso y los flashes de los reportajes, los numerosos invitados fueron obsequiados en la casa de los padres del novio con un espléndido refresco.

Los novios, a quienes deseamos una inacabable luna de miel y muchas felicidades en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas para Madrid y parroquial del Santo Cristo de S'Arracó, en el Altar Mayor que lucia sus mejores galas y estaban adornado con flores blancas y espléndidamente iluminado, el enlace matrimonial de la gentil y bella Señorita Esperanza Gonzalez Martínez, la cual entró en el templo cogida del brazo de su hermano Amadeo; con el joven Auxiliar de Notaria, Francisco Flexas Pons, quien daba el brazo a su madre Doña Antonia Pons Pujol.

Entraron en el templo a los acordes de una marcha nupcial, luciendo la novia un hermoso modelo de blonda adornado con tul ilusión.

Bendijó la unión y celebró la misa de velaciones, el Rdo. Sr. Ecónomo de la Parroquia Don Antonio Gili Ferrer.

Durante la ceremonia religiosa el maestro organista Don Mateo Pujol pulsó al organo varias composiciones; y los juvenes del coro, Pedro Vich y Jorge Simó el Ave Maria, el Benedictus y otros cantos religiosos.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus respectivos padres Don Antonio Flexas, Auxiliar de Notaria, y Doña Antonia Pons Pujol; y por otras varias ciudades de España; fijando al final su residencia en S'Arracó.

■ Salió para Perpiñá, D. Fernando Soteras acompañado de su simpática esposa Doña Margarita Palmer y su agraciado hijito Modesto. Regresando luego Don Fernando.

■ Después de pasar una temporada entre nosotros, salió para Laval Doña Margarita Palmer «Prime».

■ Salió para Nantes, después de visitar S'Arracó, Don Miguel Llina «de se Viñe».

■ Se despidió de nosotros con rumbo a Saint-Nazaire, Don Gaspar Alemany «des Treves», acompañado de su esposa Doña Catalina Pujol, su bella e inteligente hija Jean Mary, y Doña Catalina Pujol «de can Juan Gran».

■ Llegó, y después de varios días salió para Albi Doña Catalina Massanet «Pere Saque».

■ Después de pasar varios días en este pueblo, salió para Angers la hermosa joven Isabelita Palmer.

■ Tuvimos el placer de saludar a Doña Catalina Juan, viuda de Ferra, después de 21 años de ausencia. Sentimos mucho que solo pudo estar una semana entre nosotros, saliendo otra vez para Nantes. Le deseamos un pronto regreso.

■ De Nantes, llegó Don Pedro Flexas «des Treves», vicepresidente de la sección de Nantes, más joven y robusto que cuando se marchó; acompañado de Señora esposa Doña Catalina. Grata estancia les deseamos.

■ Don Francisco Pujol «Selom» llegó de Barcelona acompañado de su hija Catalina.

■ Procedente de Le Mans, llegó Doña Manuela, esposa de D. Antonio Vich «Pan».

■ Marchó a Barcelona, a fin de presentar los nuevos motores Matacaes el industrial Don Juan Matacaes, regresando después de unos días.

■ Procedente de Nantes llegó la cariñosa Señorita Catalina Flexas «des Traves».

■ Después de pasar varias semanas en nuestro amado pueblo, salió para Salon Don Juan Marqués en compañía de su distinguida esposa Doña Catalina Flexas «Metinade».

■ Después de un viaje a Rouen, pasando por Ibiza, Alicante y otras ciudades, regresó para asistir a la boda de Don Francisco Flexas «Chesc», nuestro amigo Don Pedro Alemany «Escolana».

■ De Norte de Africa, Argel, llegó nuestro amigo D. Guillermo Alemany, acompañado de su cariñosa esposa Doña Juana Mir «Perejordi» y su preciosa hija Ana Magdalena.

■ Tuvimos el honor de saludar por primera vez a Don Adolfo Hernandez Alvarez, muy amable y simpático Comandante del Puesto de S'Arracó. Que su estancia en nuestro risueño valle le sea muy grata.

■ Saludamos a nuestro antiguo amigo Don Jose Ferra «Saca», propietario del horno «Can Saca», quien tuvo un accidente con su moto. Ya esta restablecido solo que la pierna le es más corta, y se suplente con una suela mas en el zapato. Enhorabuena.

■ La simpática viejecita Doña Antonia Pujol «de can Martine», quien tiene 90 años y esta al cuidado de sus hijas, tiene intactas todas sus facultades y sentidos. Sostuvimos una charla agradable sobre como se fabricaba el jabon de aceite de oliva —marca Bosch— en el Puerto de Andraitx. Su suegro era el encargado y su marido Bernardo le ayudaba. Doña Antonia lo pasa muy bien con la ayuda de sus hijas. Es una Santa.

■ En la primera quincena del mes de febrero, Doña María Juan «Juane» venia «de se font des Mores» y, al llegar «en es coll de se Palomere», tomó el pequeño atajo, perdió el sentido, cayó por un terraplen de unos dos metros de altura, fracturandose un brazo y una pierna, y lesionandose el cuerpo y la cara. Esta ahora en completa convalecencia.

■ Procedente de Barcelona, llegó nuestro amigo Don Bartolomé Ferra «Dames», quien sufrió, en dicha ciudad, dos delicadas operaciones quirúrgicas. Deseamos que, con tranquilidad y clima favorable, este pronto fuera de peligro.

■ Han llegado para pasar las vacaciones con su familia el mayordomo Don Antelmo Ferra «Cometa», su Señora e hijas Señoritas Magdalena, Francisca y Antonia; y procedente de Alesa de Monserrat nuestro amigo Director de dicho Colegio, Don José Ferra «Perejeroni», acompañado de su familia.

■ El día 16 de julio, en el Altar Mayor de nuestra Parroquia, recibió el pan de los angeles de manos del Señor Ecónomo Don Antonio Gili, el niño Miguel Flexas Porcel «Cosi», hijo de D. Guillermo y Doña Antonia. Después del acto, los numerosos invitados fueron obsequiados con un excelente refresco. Reciban sus papas y abuelos nuestra enhorabuena.

■ El domingo 20 de agosto, en el Altar Mayor de nuestra Iglesia Parroquial, recibió su primera comunión el niño Pedro Flexas, hijo de nuestro entrañable amigo Don Pedro Flexas «des Traves» y Doña Catalina Flexas «Pujole». Después de la ceremonia religiosa, la numerosa concurrencia pasó al Cafe «Can Nou» donde fueron obsequiados con un excelente refresco. Felicidades al nuevo comulgando y enhorabuena a sus padres y abuelos.

■ *Mucho ruido y pocas nueces.* Una mañana de los primeros días del mes de agosto, serian las cinco, cuando nadie lo esperaba se desencadenó una tormenta de rayos y truenos que asustó la vecindad con tanto ruido! El único resultado fué que una casita, propiedad de Don Guillermo Pujol «Escola», construida cerca de la alberca de Son Castell, y en donde se guarda la trilladora y otros enseres agrícolas, perdió su techo. Segun los tecnicos, el techo se desplomó por estar podridas la viga maestra y las auxiliares, y no por culpa de la tempestad. «No eren teyades de bone llune de jané.»

■ El día 20 por la mañana hubo repetición de rayos y truenos, pero acompañados, esta vez, de lluvias bienhechoras para los arboles y cisternas.

De Carreteras. Un día feliz, que fué un lunes del mes de julio, se empezó el arreglo de la carretera de Andraitx a S'Arracó, sobre la cual se encontraban ya los aparatos compresores, rompe-piedras, etc... Más tarde, las explosiones de los barrenos en el «coll de S'Arracó» anunciaban que la obra habia empezado. Camiones cargados de material cumplian su deber en la obra.

Un día, me dijo una Señora: «¡Aquello esta precioso!» Y fui a ver tal maravilla. Crucé por «ses covetes». Me quedé con la boca abierta al ver tanta belleza, un pequeño barranco convertido en autopista. Me felicité a mi mismo y a todos aquellos que han contribuido en este logro, ya que esta carretera sera un timbre de orgullo para el pueblo y sus moradores. Un gran aplauso se mereca nuestro Alcalde Don Bartolomé Bosch «Monjo» por sus desvelos en pro de la realización de este sueño dorado. Nosotros hemos tenido a veces que todos estos proyectos acabaran como las quimeras y fantasias, pero ahora los vemos convertirse en pura realidad.

■ Los pozos y abrevadores de S'Arracó son ahora higienicos y bellos. Los han pintado de crema clara, y las puertas de verde. Vamos progresando.

■ Pasa sus vacaciones en la propiedad que en esa construyó su padre, el doctor Juan Antich, quien ama tanto a este pueblo, que le dió un abrazo a Don Antonio Salva diciendole que, a traves de su persona, abrazaba a todo el pueblo.

■ Nos ha llegado de Paris, bastante delicado de salud, nuestro particular amigo Antonio Pujol «Torretes». Bien deseamos que los aires de esta tierra le ayuden a recobrar su ánimo.

■ Estan en esa, de vacaciones, muchos amigos nuestros. Entre ellos Francisco Pujol «Tenase» y Señora; Francisco Pujol «Selom» y Señora; el hijo de esta y la nuera; Juan Bauza «Mado Aine», esposa, hijos y suegra; Antonio Alemany «de se Creu» y esposa; Francine Alemany Palmer con sus hijas; Antonio Vich «Viguet»;



■ El día 22 de junio, a las 11 de la mañana, tuvo lugar en la iglesia

Juan Bauza «Marquet» y su esposa; Miguel Flexas «Polidé» y su esposa; la Señoritas Catalina Palmer «Vilte» y Antonia Alemany «Torretes». A todos, y a los que olvidamos, deseamos grata estancia entre nosotros.

■ Han obtenido brillantes resultados en sus diferentes exámenes, los estudiantes Guillermo Vich «Viguet», Jaime Pujol «Quiñones», Mateo Palmer «Polit», Matias Flexas Vich y Jaime Boyer Pujol. Les felicitamos.

■ El 12 de julio, en Artá se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio, la bella Señorita María Gili Ferré con el joven guardia civil de este puesto Don Magin Tomas Mezquida.

Mucha gente se trasladó en Artá ese día para asistir a la boda. Bendijo la unión nuestro Ecónomo, Don Antonio Gili. Los numerosos invitados fueron obsequiados con un refresco espléndido, y los recién casados salieron en viaje de bodas antes de venir a fijar su residencia en nuestro pueblo. Les deseamos una eterna luna de miel.

■ Una joven pintora arraconense. — Llego de Brest acompañada de su tío Juan Gelabert. Después saludarlos me inquiri de los trabajos de la joven Señorita Geronima Gelabert (desplá d'en Monar).

— ¿Se ha examinado de francés, en Brest?

— No Señor, pero traigo una serie de cuadros pintados al óleo, le propongo que venga a casa a fin de examinarlos.

Así, un domingo al atardecer, acompañado de mi simpático amigo, extenuante alcalde de S'Arracó, Don Bartolomé Bosch (Monjo), llegamos a la Señorial casa (Desplá d'en Monar) en donde fuimos agradablemente acogidos por los Señores padres y la Señorita Gelabert al sonreír característico, hay que subrayar que la joven pintora tiene palabras muy dulces, risueño nostros, con ojos de un brillante que parecen luceros matutinos.

Después de unas frases pudimos contemplar sus obras, entre otros un hermoso cuadro de San Telmo con el *Pantaleu, na Galinda* y playa pequeña, sus pescadores y embarcaciones destacando la del «Patron Bosch», otro del Sagrado Corazón de Jesús de pura expresión y entrañable amor por la humanidad; cuadro de artista en perfecta actuación de ballet clásico, un panorama de íntima flora y capilla bretona, otro que representa un paisaje de *Cala Forda* en las playas de Paguera y en fin numerosas telas panorámicas representativas de Mallorca y Francia.

Como ya tenía regalados algunos de sus cuadros, acordamos preparar por San Agustín, una exposición de sus obras en el colegio de niños, así, quien quiera podrá apreciar que la voluntad no tiene distancia.

Felicitamos cordialmente a la novel pintora y enhorabuena a sus padres; aconsejo que cuando corrobe alguna obra de arte añada a su firma «Perla arraconense».

ANTONIO SALVA.

SES SALINAS

■ Ha pasado una breve temporada de vacaciones entre nosotros nuestro estimado amigo D. Miguel Sureda en compañía de su distinguida esposa Doña Juana, su simpática hija Malenita y la Señorita Katy Bonnin.

J. DOLS.

SINEU

■ En nuestra iglesia parroquial de Nuestra Señora de los Angeles, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la encantadora Señorita María Artigues Jaume y D. Bartolomé Oliver Femenias.

Deseamos toda clase de felicidades a los jóvenes esposos.

SOLLER

■ En el altar mayor de nuestro templo parroquial, se celebró el enlace matrimonial de la distinguida Señorita Margarita Mayol Mayol y nuestro paisano establecido en Méjico, Don José Casanovas. Les deseamos muchas felicidades.

■ A título póstumo, ha dado concedida la Cruz de Caballero del Orden Cisneros a Don Antonio Castañer Casanovas, E. P. D., Alcalde y Jefe local del Movimiento, que fué.

■ Son muy numerosos los sollerenses residentes en Francia, muchos de ellos «Cadets», que juntamente con sus familiares se encuentran en nuestra ciudad con el fin de pasar una temporada de agradables y merecidas vacaciones.

■ Se celebró en nuestra ciudad un Cursillo de convivencia para muchachos de 9 a 14 años, el cual ha sido muy provechoso para dichos muchachos.

■ La Compañía de Ferrocarriles de Sóller, ha puesto al servicio del público un servicio bi-semanal de autocar entre esta ciudad-Lluch y viceversa. El servicio se presta por la nueva ruta turística Sóller-Lluch, los jueves, domingos y días festivos. El trayecto queda cubierto en una hora y media.

■ El Servicio de Cartería de nuestro Puerto ha sido aumentado con una nueva recogida y otro reparto de correspondencia diario.

■ Nuestra Delegación Local de la Cruz roja ha establecido un puesto de socorro en la cima del Coll de Sóller, en un anexo amablemente concedido por el dueño del Parador de Ca'n Tope. Funcionará sólo los domingos y días festivos de las 8 de la mañana a las 8 de la tarde. Cuenta con un botequin de campaña, una camilla y un motorista que estará de enlace si el caso de tener que solicitar los servicios de la ambulancia del Benefico Establecimiento.

■ La Brigada Municipal procedió al bacheo con riego asfáltico en varias vías y calles céntricas de nuestra ciudad.

■ Este año, el «Premio Jerónimo Estades» corresponderá al obrero, jornalero o sirvienta que lleve más tiempo trabajando en la misma casa.

■ Se ha procedido a la reforma del pavimento de la calle de San Juan, sustituyendo el antiguo e incómodo empedrado con el procedimiento de riego asfáltico.

CORRESPONSAL.

IBIZA

■ Acompañados por el Señor Fernando Goya, Jefe de la Oficina de Información y Turismo en Marsella, nos visitó una comisión de periodistas extranjeros entre los cuales reconocimos el Sr. Rouviere, de «Le Meridional»; Benedetti de «Le Provençal»; «Le Soir», Mercadier de «Nice Moulín» y Serbonnel de «Radio Montecarlo», a los cuales se unió M. Skoggarberg, periodista sueco. Fueron

oficialmente recibidos en su despacho por nuestro Ilmo. Alcalde D. Mario Tur de Montis.

Se llevaron todos una grata impresión de nuestra isla.

■ Al recibir las aguas del Santo Bautismo se le impuso el nombre de Fany a la preciosa hija de los esposos Don Miguel Planells Torres y Doña Margarita Riera Costa. Enhorabuena.

■ En la iglesia parroquial de San Jorge, unieron sus destinos la agraciada Señorita Nieves Ripoll Bonet y Don Antonio Riera Torres, Bendijo la unión el Rdo. D. José Escandell.

Les deseamos muchas felicidades. ■ Ha sido designado Jefe de Estudios y Primer Oficial del buque Escuela «Alonso de Ojedo» nuestro paisano el Capitán de la Marina Mercante D. José Tur Serra. Reciba nuestra felicitación.

■ Los niños Gerardo Roig Torres, de 11 años y José Ferrer Llameros, de 10 años, encontraron una pluma estilográfica «Parker» en la calle, apresurándose a entregarla al relén Municipal para que sea devuelta a su propietario. Nuestra sincera felicitación a los dos muchachos por su rasgo de honradez.

■ El hogar de los consortes D. Juan Riera Clapés y Doña María Vich Roig se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de un robusto niño al que le impuso el nombre de Alfredo. Enhorabuena.

■ A los 64 años de edad, descansó en la paz del Señor D. Rafael Capitán Romero. E. G. E. Vaya nuestra más sincera condolencia a toda su familia.

■ En la Alta Escuela de Música de Berlín, triunfo de las difíciles pruebas exigidas por el Ministerio de Educación alemán, nuestro estimado paisano y virtuoso violinista Miguel Colom Mari. Enhorabuena.

■ Estuvieron unos días anclados en nuestro puerto el destructor «Diana» y el submarino «Sea Devill» de la Real Marina Inglesa.

■ En la parte de levante del paso «Des Trocadors», embarrancó el yate catalán «Idune» de unas 12 toneladas, a cuyo bordo viajaban cinco personas. Trás tres horas de laboriosos esfuerzos fué nuevamente puesto a flote por el patrón D. Vicente Torres Mari, con su barca de pesca «Joven Mariano».

■ El hogar de los esposos D. Miguel Bosch Cortell y Doña Juana Vidal Juan se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, segundo fruto de su unión. Enhorabuena.

■ Doña Margarita Suñer Riera, esposa de D. Ernesto Ramón Fornajés dió felizmente a luz a un hermoso niño al que fué impuesto el nombre de Mariano. Les felicitamos.

■ En la iglesia parroquial de San Rafael, el M. I. Sr. D. Isidro Macobich, bendijo la santa unión de la encantadora Señorita María Roig Torres y D. Antonio Tur Torres.

Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ Falleció cristianamente a los 24 años de edad, el joven Don José Tur Serra. En paz descanse y reciban sus desconsolados padres, hermanos y demás familia nuestro muy sentido pésame.

■ A los 61 años de edad, bajó al sepulcro Don Juan Vadell Fernández. Háyle Dios acogido en su seno y reciban los venturosos papas nuestra sincera enhorabuena.

■ Durante una novillada que se celebró en nuestra plaza de Toros, fué cogido y gravemente herido el torero Rafael Mingo de la Viña. Fué asistido por el Doctor Don Juan Villángomez.

■ Dejó este mundo por una vida mejor, a los 68 años de edad, Don Juan Cardona Costa. Reciban sus familiares la expresión de nuestro sentido pésame.

■ En la playa de «Es Pujols» (Formentera), fué descubierto flotando en la misma orilla los restos de un esqueleto humano.

■ Dejó de existir a los 79 años de edad, la bondadosa y distinguida Señora Doña María Ribas Cardona, R. I. P.

Nuestra sentida condolencia a su desconsolado hijo Don Bartolomé y demás familia.

■ Víctima de rápida y cruel dolencia, falleció en San Antonio Abat, a la edad de 64 años de edad, el conocido industrial D. Antonio Ribas Planells.

Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, enviamos a toda su familia la expresión de nuestra muy sincera condolencia.

RIO DEIZA.

MEMORCA

MAHON

■ Cuando circulaba una motocicleta por la carretera que nos une con Ciudadela, debido al reventón del numático trasero, resultó despedida Doña Margarita Lluch Lladó, de 23 años de edad, que iba como pasajera, falleciendo instantáneamente a causa de las gravísimas heridas recibidas.

En paz descanse y reciba su desconsolada familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ El impacto que el turismo internacional produjo desde algunos acá, en nuestro dulce archipiélago balearico, podríamos decir, que casi no se había notado en nuestra plácida, confiada y riente Menorca.

Pretensiones, hijas de patriotismo local, aparte, no es que la Isla en sí, no tenga su propia fisonomía agradable y varia por cierto.

Hemos glosado en distintas ocasiones parmejorando a la vez sus diferencias, la dulce placidez de su tan atractiva y soñadora, con lo abrupto de los intrincados acaudalados del norte que no obstante ser por la Gravura del mar, se conservan siempre erectos y vigilantes mirando tranquilos y odientes, cual avanzado centinelas, la grandiosidad del mar y la línea impecable del horizonte.

Este año, se ve mucha más afluencia turística, siendo lo más alagador, que hay familias que hacen algunos años que vienen y están ya vinculados por amistades de las que, al llegar encuentran la solicitud casi de familia y a su despido, la impresión dolorosa de la separación.

Este aumento propenso turístico, ha dado un bobizando a la economía isleña, que está para formar algunos hoteles y ha construido algunas características bingolows, que han llamado al atención por su sencillez y confort, habiéndose contribuido empresas para incrementar estas modernas construcciones.

La totalidad de los pueblos menorquines, ha puesto empeño y lo ha conseguido que las iluminaciones urbanas salieran del marasmo a que estaban sometidas y el alumbrado público,

Les Baléares sont en méditerranée ?

— par Marcel DECREMPS —

CELA va sans dire... mais aujourd'hui il n'est peut-être pas inutile de le rappeler.

Qu'est-ce que la Méditerranée ? D'elle André Siegfried a écrit : « Géographiquement, c'est un carrefour ; historiquement, une source. » Mer intérieure à trois continents et favorisée par un climat exceptionnel, la Méditerranée a été un creuset de races et de nations. Trait d'union entre l'Europe, l'Afrique et l'Asie, tous les peuples anciens sont entrés en contact par elle et, parce qu'elle forme une sorte d'unité géographique, ont acquis, peu ou prou, un genre de vie commun. Il est banal de le redire, la Méditerranée a été le berceau de notre civilisation.

Dans la partie occidentale de cette mer, les îles Baléares, situées à mi-chemin des côtes de Provence, de Catalogne, de Gênes et de l'Afrique, ont dès l'origine participé étroitement à l'histoire de la Méditerranée. Les nombreux monuments mégalithiques que l'on rencontre dans ces îles — surtout à Minorque — prouvent que dès l'époque préhistorique, soit entre le XX^e et XV^e siècle avant J.-C. les Baléares jouissaient déjà d'une culture assez développée. Ces monuments : talayots (sorte de maisons ou tombeaux (?) à terrasses) taulas (dolmens) et antiques (murs de défense) se retrouvent sur d'autres rivages méditerranéens : ainsi les nuraghes de Sardaigne. Dès que s'ouvre l'époque historique, les Phéniciens, puis les Grecs, grands navigateurs et commerçants, abordent les Baléares, fondent des colonies et ne tardent pas à se mélanger avec la population autochtone qui adopte leurs coutumes et leur civilisation. De cette époque date sans doute la formation des frondeurs baléares dont la réputation fut si grande dans l'antiquité. Ils devaient, en effet, former le meilleur corps de l'armée d'Hannibal après que les Baléares eurent été occupées par les Carthaginois (II^e siècle avant J.-C.)

En 125 avant J.-C. un général romain Quintus Cœcilius Metellus s'empare de l'archipel et chasse les Carthaginois. C'est alors que sont fondées Palma la victorieuse et Pollensa la puissante. Les Romains apportaient leur langue, leur civilisation et leurs lois. Du reste les Romains n'allaient pas tarder à étendre leur empire sur tout le bassin de la Méditerranée qu'ils appelleront *Mare nostrum*, notre mer. Enfin, lorsque, sous l'empereur Dioclétien, l'Espagne devint un diocèse chrétien des Gaules, elle fut divisée en sept provinces, dont l'une était la province baléarique.

A vrai dire, lorsqu'ils ont conquis l'empire, les Barbares se sont romanisés peu à peu. Quels que soient les ravages qu'ils aient opérés, ce n'est point d'eux qu'est venu pour la civilisation méditerranéenne le plus grave péril. Le grand danger a été l'invasion arabe. Repoussés par les Francs devant Poitiers (732) les Arabes s'installèrent en maîtres de 798 à 1229 aux Baléares. Ils ne quitteront définitivement l'Espagne qu'au XV^e siècle et pour douze cents ans ils domineront l'est et le sud de la Méditerranée. Il n'y a plus désormais de *Mare nostrum*. Deux univers hostiles se font face.

Ce n'est pas ici le lieu de retracer ce que fut la domination arabe en Espa-

gne et en particulier aux Baléares. Héritiers de la civilisation hellénistique les Maures de l'époque abasside n'étaient point des barbares. Leur souvenir est encore vivant dans ces pays qu'ils ont occupés. Les arts, les constructions, la culture du sol, le genre de vie parfois portent leur marque. Mais des obstacles infranchissables ne tarderont pas à se dresser entre l'Islam et la Chrétienté dont les croisades n'aboutiront à aucun établissement durable. Un athlète de l'esprit, le majorquin Ramon Lull, paiera de son sang une ultime tentative pour réconcilier l'Islam au Christ.

A la domination de l'Islam devait succéder le Royaume de Majorque qui comprenait non seulement toutes les îles de l'Archipel mais diverses possessions continentales dont Perpignan était la métropole. Ce royaume qui dura jusqu'en 1349 marque sans doute l'apogée historique des Baléares (qui se trouvèrent par la suite réunies au royaume d'Aragon).

Cependant grâce aux divisions qui ont affaibli l'Empire musulman, voici la Méditerranée ouverte à la navigation italienne et espagnole. Ces navigateurs baléares comptent parmi les meilleurs de cette époque. Majorque devient l'un des principaux marchés de l'Europe. Il y a 300 vaisseaux à Palma et 30.000 marins dans l'archipel ! La prise de Constantinople par les Turcs en 1453 marquera le déclin de la Méditerranée. Les routes vers l'Orient n'étant plus assurées par la mer intérieure on cherchera sur l'Atlantique des voies nouvelles de navigation. Christophe Colomb et Magellan ont déplacé le centre de gravité du monde. La prospérité économique des Baléares devait s'en trouver durablement affaiblie.

Déclassée pour plusieurs siècles en tant que chemin de communication intercontinental et de plus écumée par les Barbaresques, la Méditerranée n'en demeurait pas moins la clef de toute suprématie politique en Europe occidentale. C'est ce qui explique que les Baléares aient subi diverses agressions comme celle des Turcs en 1538 ou des armées de Napoléon au début du siècle dernier. De là encore l'occupation alternée de Minorque par les Français et les Anglais tout au cours du XVIII^e siècle. D'autre part, grâce à leur position en Méditerranée, les Baléares se sont trouvées le nœud de la plupart des expéditions européennes dirigées contre l'Afrique musulmane. Les principales ont été celle de Charles-Quint, que commandait l'Amiral André Doria et l'expédition française de 1830 qui devait aboutir à la prise d'Alger et à la conquête de l'Afrique du Nord. Nous l'avons évoquée dans *Paris-Baléares* au cours de l'année passée.

Cette conquête d'Alger devait avoir d'heureuses conséquences. Elle mettait fin à la piraterie barbaresque dont les Baléares n'avaient pas cessé de souffrir. Un an plus tôt l'indépendance de la grâce avait affermi l'influence occidentale dans le Levant. Enfin le percement de l'isthme de Suez, déjà conseillé par Leibniz à Louis XIV, rend à la Méditerranée son rôle « d'artère mondiale essentielle » (Siegfried). La France poursuit en Afrique du Nord une œuvre de pacification et de civilisation. A la suite des soldats français, de Majorque et de Minorque nombreux sont les

colons qui partent pour cette Algérie où ils feront souche. C'est l'époque où Mistral pouvait écrire : « qu'un pont d'alliance et de fraternité — enjambe à présent le grand fleuve, — car, dans les landes barbaresques — nos paysans conduisent leurs charrues — aussi tranquilles qu'en terre d'Arles. » Pour la France et l'Occident la Méditerranée était redevenue le *Mare nostrum* des Romains.

ALMENDROS Olivos y Algarrobos

El almendro, el olivo y el azul mediterraneo presiden la vida economica de Mallorca. Los vemos por todas partes, los llevamos en las puoilas, por dentro, a flor del piel, mientras se recorre la isla. A cada momento, dulces enseñadas, playas de oro. A Mallorca no hay que venir a contemplar estatuas ni admirar cuadros. Allí el hombre se llega a sentir parte de una naturaleza que de por sí es obra maestra. Las estatuas, las imagenes, las encontramos en las cuevas de Drach y de Artá, hechas realidad en unas estalactitas y estalacmitas maravillosas. Son, realmente, figuras humanas las que se encuentran en el Teatro de las Nadas. Allí, estan asimismo, vírgenes y caballeros, y algo que resulta sorprendente visto a través de las sobras : la silueta de un monje. Luego, la transparencia del agua, que produce la ilusión de que las embarcaciones flotasen en el aire. Estas cuevas constituyen, sin duda, el más interesante y original de los museos. El museo de Paris, resulta pobre muestra del ingenio humano al lado de estas cascadas, de estos flocos de mantén, de estas cumbres nevadas, de estas palmeras, que la piedra y el agua han ido modelando a través de los siglos.

Los almendros, los olivos y los algarrobos se esfuman a lo lejos. Antes — lo recordamos — estubo en los jardines de Alfabia, residencia arabe. Cuanta frescura, en sus bévedas vegetales, en el agua que salta de las fuentes. Como sabia vivir aquella gente. El árabe, poseia una admirable sentido del buen vivir, de las comodidades de la vida. Eran — o son — unos sensuales. Amaban al agua como a una madre, como a una hermana, como a una amante pródiga en los más dulces e inquietantes secretos del amor. Porque en verdad de verdades la voz del agua es como una tierna voz femenina, aquellos movimientos del agua en el aire son como los de un brazo de mujer. En Son Vert, asistí, a una función, que tuvo lugar, precisamente debajo de los almendros, a un concierto de guitarra, violines y chirimías. Minetras, oia, un bolero mallorquín, cierto vecino, mallorquín, me susurró al oido, que en Mallorca, existen seis millones de almendros. No lo dudo, yo siempre he predicho que el almendro presidia la vida economica del país. Es un árbol hermoso el del almendro, sobr todo en primavera, cuando se halla cubierto de flores.

Desde San Cristobal, recuerdo con cariño, esta dulzura infinita de la isla, la asombrosa quietud del agua de sus playas, la línea armoniosa de sus enseñadas, la amabilidad y la gentileza del mallorquín.

actualmente cumple su misión, de dar vida y calor en la plenitud e la noche, a los paseos y calles respectivas, suponemos que esto irá en progreso, corrigiendo las deficiencias que galana queda.

Las festividades cívicas y patronales de la Isla se han desarrollado con las modalidades de costumbre, introduciendo algunos pueblos las exposiciones pictóricas. En Alayor, ha expuesto con beneplácito de crítica y público, Roberto J. Torrent, pintor varias veces lanzado.

En Ciudadela, se la fiesta de San Juan, capitaneada por Don Manuel de Olivar, ha sido hogaño espléndida.

Regatas y fútbol, en Mahón y pueblos todos alegría y jolgorio, presagio o mejor, resultado de paz.

F. SINTES.



BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

- | | |
|---------------------------|----------|
| (1) Membre Adhérent | 6 N. F. |
| Membre d'Honneur | 10 N. F. |
| Membre Donateur | 20 N. F. |
| Membre Bienfaiteur | 30 N. F. |
| Membre Mécène | 50 N. F. |

et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les réglemens, adhésions, publicités sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. C. P. Paris 1801-00.

PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France : « LES CADETS DE MAJORQUE »
Siège Social : 25, rue d'Amsterdam, PARIS (8^e)

Président : FRANCISCO VICH.
Secr. Général-Fondateur : JEAN COLL.
Trésorier : L. DEROY FLEXAS.
Delegado general para Baleares : JUAN BONNIN SERRA
C. San Nicolás, 34, PALMA DE MALLORCA.

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

HOTEL

BOSQUE MAR

Situado frente la Dragonera
CONFORT MODERNE
Antonio VIVES, propietario

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 735.000 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.31.90 Cellophanes 250 et 400 grs

Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

VIAJES



VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA

OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »

LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07

MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04

SAN SEBASTIAN : Churruca, 8. Teléfono 11422

VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-42

PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222

PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33

MAHON : General Goded, 35. Teléfono 1287

IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrones)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7^e)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France

par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

MASSILIA ** A
HOTEL-RESTAURANT
Tél. : DID. 54-12

13, Bd Diderot - PARIS (12^e)
Face Gare de Lyon
et à 150 m. Gare d'Austerlitz

TOUT LE CONFORT

Téléph. et T. S. F. dans les chambres
Le Directeur **PIERRE SALVA** sera
heureux d'y accueillir ses compatriotes
et de leur faire déguster

La Paëlla comme à Majorque 43, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.)

BOTIFARONES - LONGANIZAS

*

Premier Choix - Epices importées
directement de Majorque

*

BOUCHERIE

GARAU MATEO



MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

HAUTE-COIFFURE

Soins de beauté

MAURYS

(Antonio AMENGUAL)

32, Champs-Élysées

PARIS-8^e

BAL 45-16

Les Cadets ont intérêt
à se faire connaître.

Petites Annonces

A VENDRE QUELQUES
beaux terrains de 300 à 500 m², plan-
tés d'arbres fruitiers, eau à volonté,
situés à Son Amatler Nou, près Palma.
Prix : de 250 à 400 pesetas le m².
S'adresser : M. CABOT, 45, Av. Conde
de Sallent, Palma.

A CEDER P. CAUSE MAL.
com. alimentation générale tenu de-
puis 20 ans. App. 7 pièces tout à neuf.
Superficie 120 m². Installation mo-
derne + 2 pièces pour dépôt march.
Chiffre d'affaires 650.000 NF. On ven-
drait égal. imm. Prix total : 400.000
NF. Ecrire à « P.-B. » qui transmettra.

A VENDRE COMMERCE
fruits et légumes rue principale grande
ville. Grandes dépendances permet-
tant de faire le gros. Pavillon avec
cour pour logement. Chiff. aff. 320.000
NF. Prix demandé 90.000 NF. Ecrire
à « Paris-Baléares » qui transmettra.

DONNERAIS EN GERANCE
libre, Café-Rest. Hôtel 3 chambres sur
route Nle Mont-de-Marsan - Bayonne.
Affaire à remonter. Conditions intéres.
Ecrire à P.-B. qui transmettra.

ON DEMANDE POUR MA-
gasin alimentation de luxe, vendeuse
de préf. fille de majorquin, Bons gages
et logement assuré. Ecrire à « Paris-
Baléares » qui transmettra.

Le Gérant : Jean COLL.

Imprimerie A. DHIVER & FILS
26, Boulevard Gambetta - CAHORS (Lot)